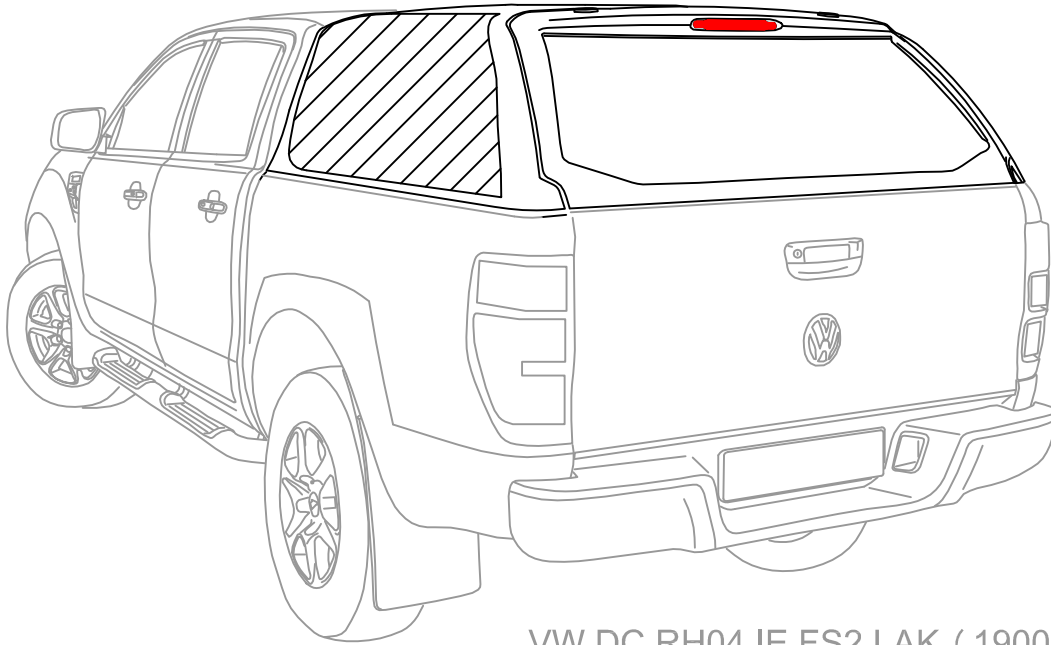


ROAD RANGER®

IM-SV-090-15-W_K



VW DC RH04 IE FS2 LAK (1900839)

Um einen Hardtop montieren zu können, das Fahrzeug darf nicht mit einer Oberkante-Laderaumwanne ausgestattet werden.

RU Внимательно прочитайте данную инструкцию, до того, как начнете установку. Гарантийные обязательства выполняются только при условии произведения установки на СТО Вашего официального дилера. Инструкция описывает установку различных моделей хардтопов. Рисунки хардтопов представленные в данной инструкции могут отличаться от внешнего вида Вашей модели.

I Si prega di prendere attentamente visione delle presenti istruzioni di montaggio prima di procedere all'installazione dell'hardtop. La garanzia è valida solamente se il montaggio è stato eseguito da un'officina autorizzata. Con riserva di modifiche relative alla dotazione, costruzione, immagini e testo.

D Bitte lesen Sie diese Einbau-Anleitung gründlich durch, bevor Sie mit der Montage anfangen. Garantie wird nur gewährt, wenn die Montage von einer Fachwerkstatt ausgeführt worden ist. Änderungen hinsichtlich Ausstattung, Konstruktion, Abbildungen und Text vorbehalten.

E Lea por tanto con atención este manual (folleto) antes de que la instalación comienza. Garantía es válida solamente si la instalación de este producto fue instalada por medio de una distribuidora autorizada. Cambios en proyecto, construcción, retrato y texto son prohibidos.

GB Please read this mounting manual carefully, before you start the installation. Warranty is guaranteed only when installation is done by your dealer's garage. Modification related to design, construction, illustrations and text are reserved.

S Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan du börjar Installationsarbetet. Garanti gäller endast då installationen är utförd av en auktoriserad verkstad eller är fackmannamässigt utförd. Med reservation för modifieringar gällande design, konstruktion, illustrationer och text.

F Lisez cette notice de montage soigneusement avant l'illustration. Une garantie est seulement délivrée si l'installation a été exécuté par un commerçant. Sous réserve de modifications de projet, construction, illustrations et texte.

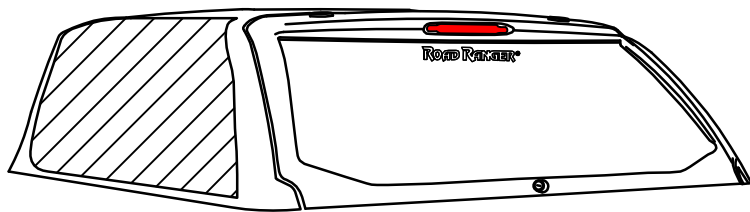
P Leia este manual de montagem cuidadosamente, antes de iniciar a instalação. A garantia só é considerada apenas quando a montagem for efectuada por uma oficina especializada. Com reserva de modificações relacionadas com design, construção, ilustrações e texto.

H Szerelés előtt alaposan tekintse át a szerelési útmutatót. Garanciát csak abban az esetben vállalunk, ha a felépítmény felhelyezése szakmühelyben történik. A változtatás jogát a külső, a szerkezet, a képek és a szöveg terén fenntartjuk!

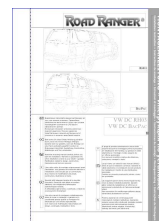
PL Prosimy zapoznać się z instrukcją przed rozpoczęciem instalacji nadbudowy. Gwarancja zostanie uznana tylko wtedy gdy instalacja zostanie wykonana przez autoryzowanego dealera. Jakakolwiek zmiana wyglądu, konstrukcji, ilustracji lub tekstu jest zabroniona.

Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instruções de montagem >> Montageanvisning >> Instruções de montagem >> Instruções de montagem >> Instruções de montagem >> Instruções de montagem



1x



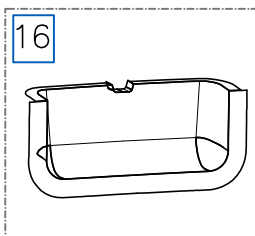
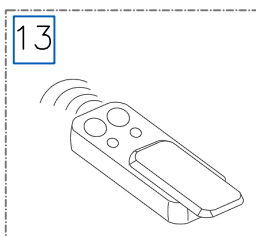
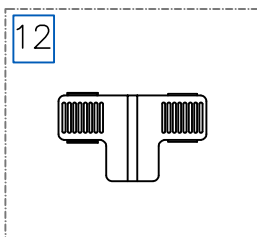
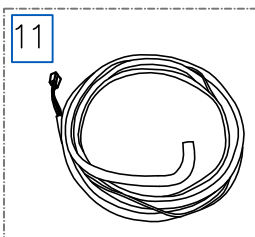
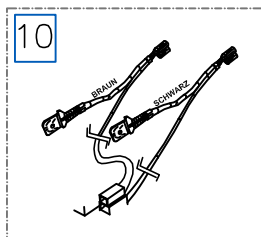
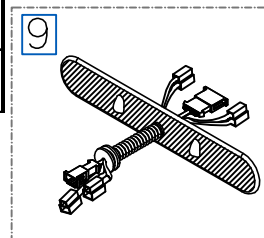
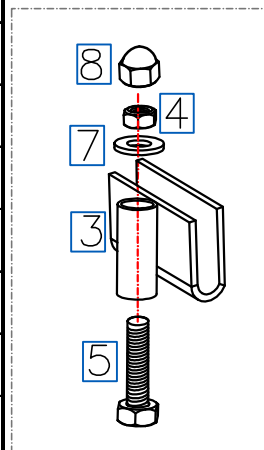
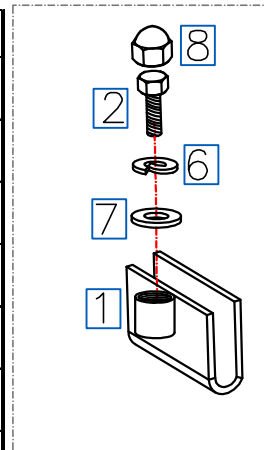
1x



1x

Montagestückliste

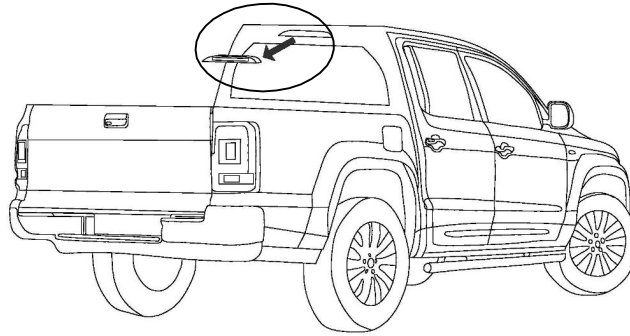
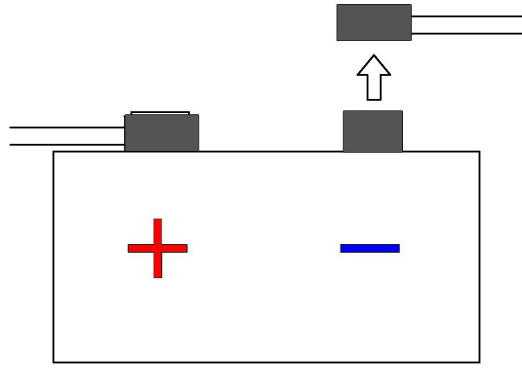
Lp.	Teilname	Stc.
1	BEFESTIGUNGSWINKEL	5
2	SCHRAUBE M8x45 R677 TL 244 DIN 933	5
3	BEFESTIGUNGSWINKEL IM HINTEREN	2
4	SELBSTSICHERNDEMUTTER M8 R677 TL 244 DIN 985	2
5	SCHRAUBE M8x65 R677 TL 244 DIN 933	2
6	DISTANZSCHEIBEN M8 R672 TL 244 DIN 127	5
7	DISTANZSCHEIBEN M8x24 R672 TL 244	7
8	SCHUTZKAPPE M8	7
9	BLENDE	1
10	KABELKIT FUER ANSCHLUSS HEIZUNG	1
11	KABELKIT FUER ANSCHLUSS ZENTRALVIERRIEGELUNG	1
12	ISOLIERENDE SCHLIEÙE	2
13	FERNBEDIENUNG	2
14	SCHLÜSSEL	1
15	KLEBESCHUTZFOLIE 6,7x0,07mb	1
16	ABDECKUNG FÜR ELEKTROANSCHLUSS	1



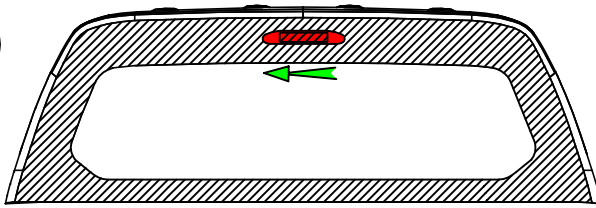
! Zur vollständigen Abdichtung des Laderaums empfehlen wir die Verwendung des Dichtsatzes 2H7.899.071 und 2H7.829.193.A. !

Um eine zufriedenstellende Dichtheit einer Ladefläche zu erzielen, müssen alle vorhandenen technischen Löchern mit Dichtmaterial abgedeckt bzw. gefüllt werden.

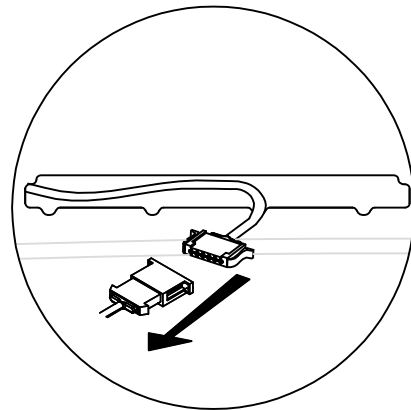
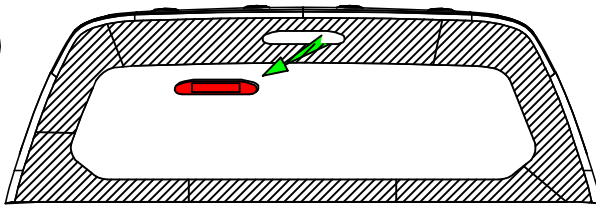
1. Etappe - Autoelektrounstallation ~von beheizbare Heckklappe
und ~Zentralverriegelung



A



B

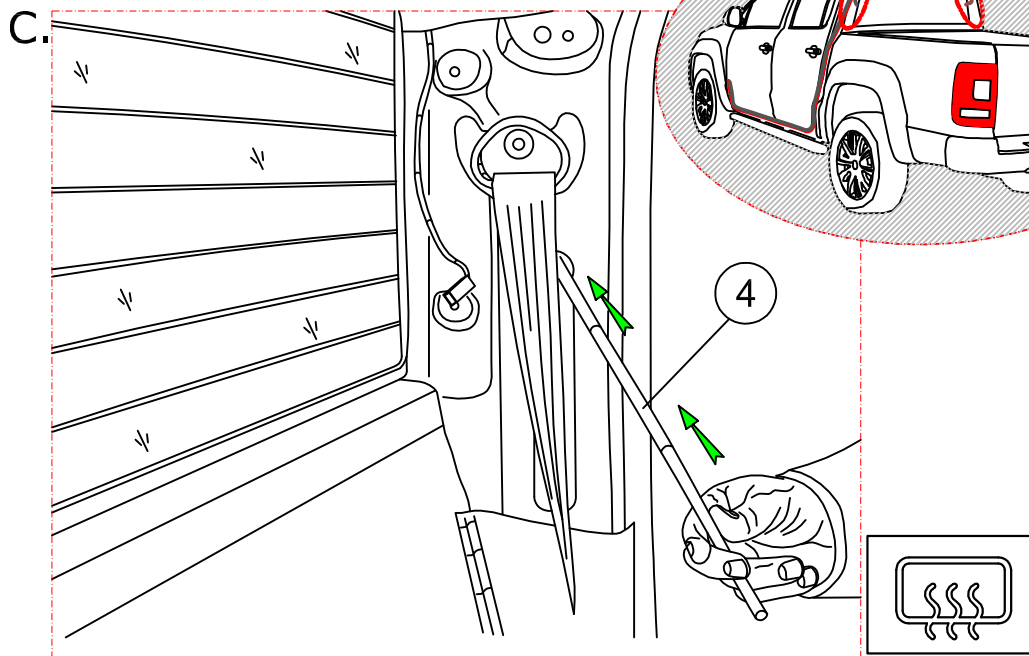
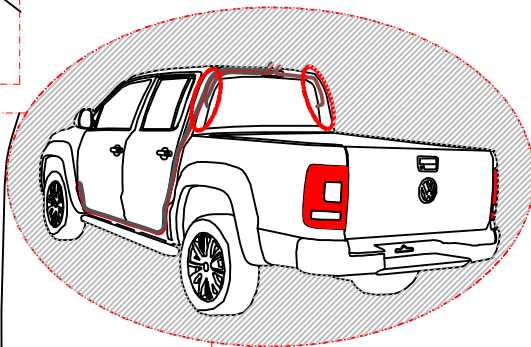
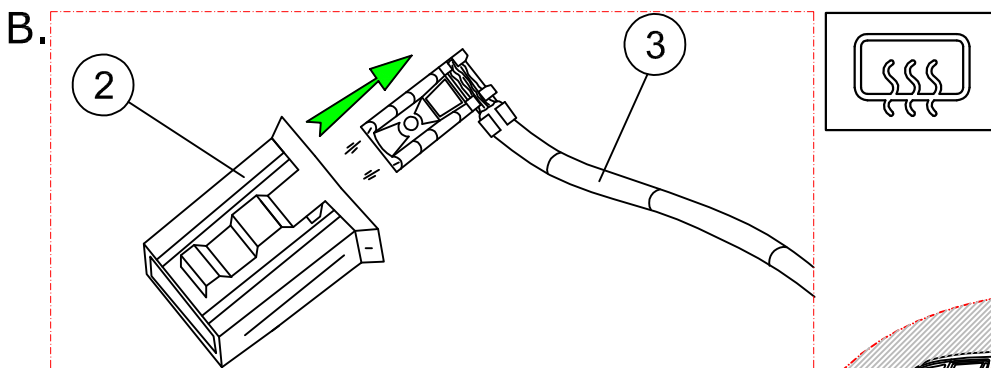
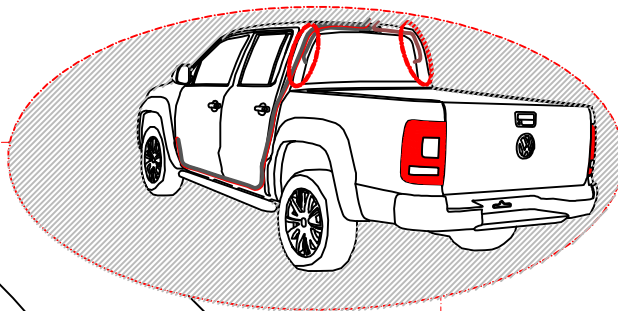
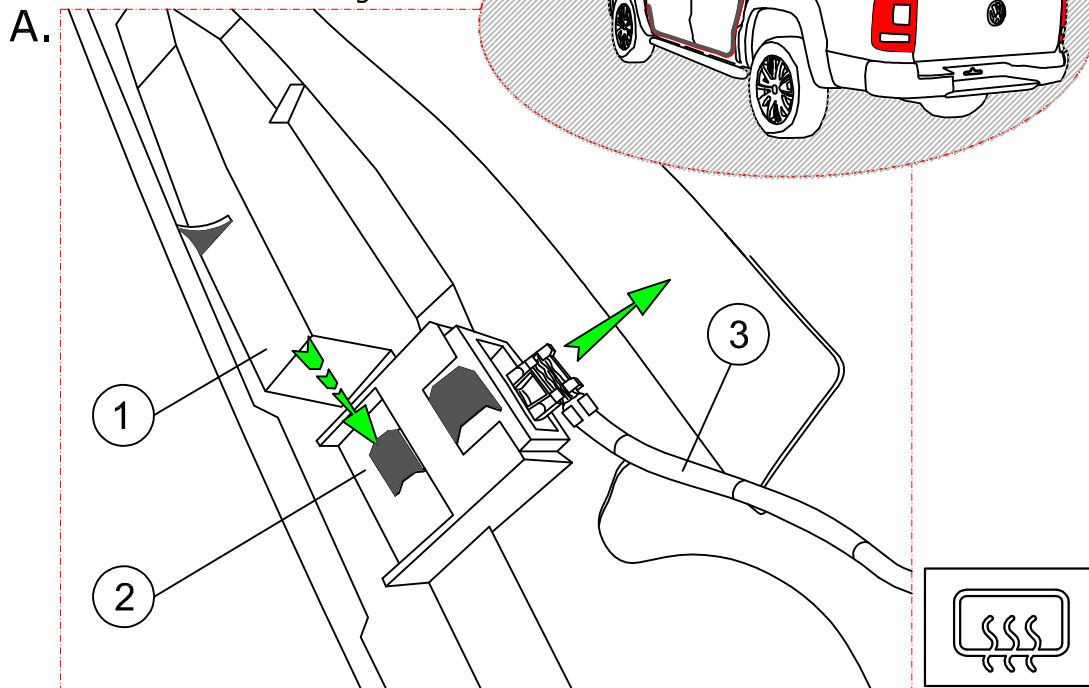


Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instruções de montagem >> Istruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvising >> Instruções de Montagem

STUECKLISTE (erwaehnt in der Anteilung):

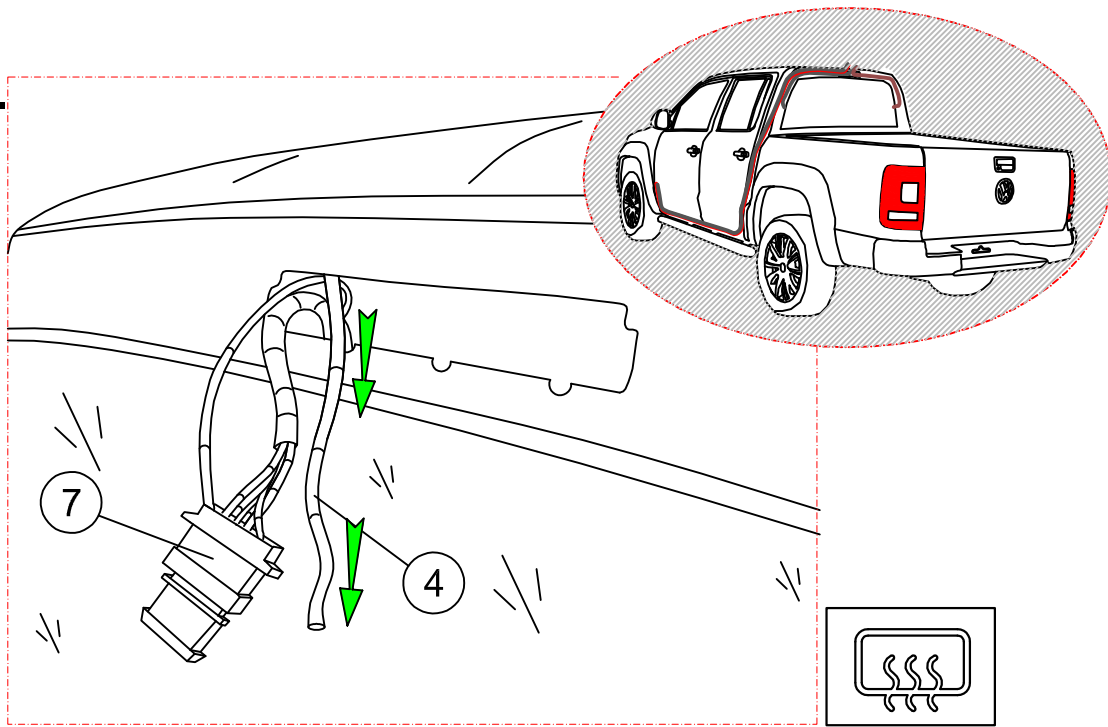
1. C - Saeule verkleidung.
2. Stecker - Scheibenheizung.
3. Stecker - Scheibenheizung.
4. Plastikstreifen - Hilfsmittel.
5. Beigefugter Kabelkit.
6. Sicherheitkappe
7. Stecker - fuer die dritte Bremsleuchte.
8. Kabelkit - fuer Zentralverriegelung.
9. Stecker - fuer Zentralverriegelung.
10. Haupt Stecker - fuer Scheibenheizung.



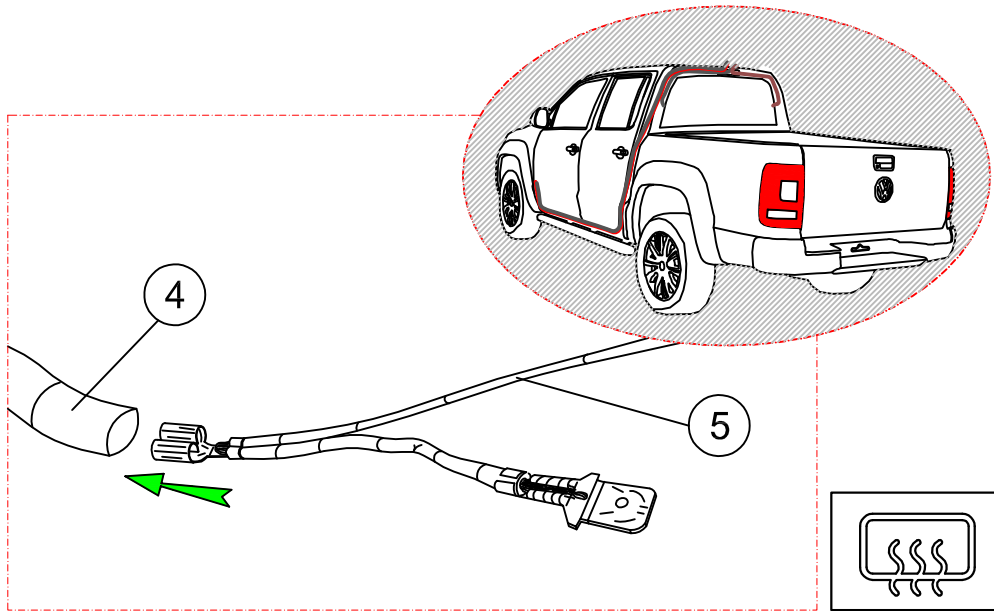
Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instrucciones de montaje >> Istruzioni di montaggio >> Montageanvising >> Instruções de Montagem

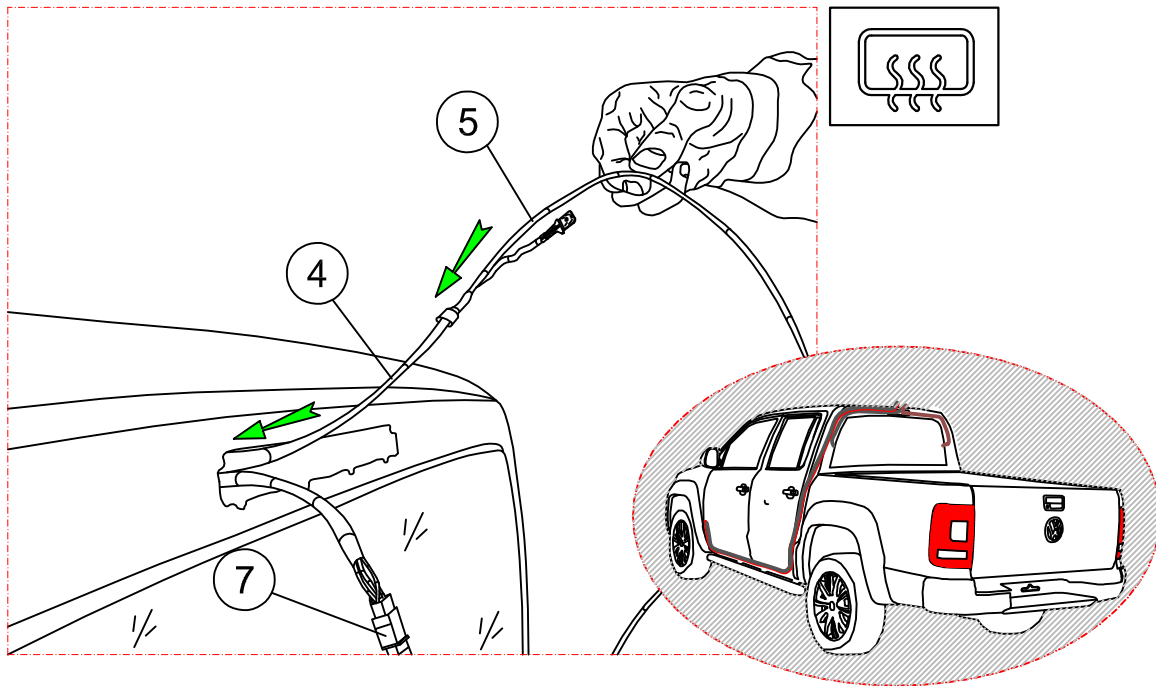
D.



E.

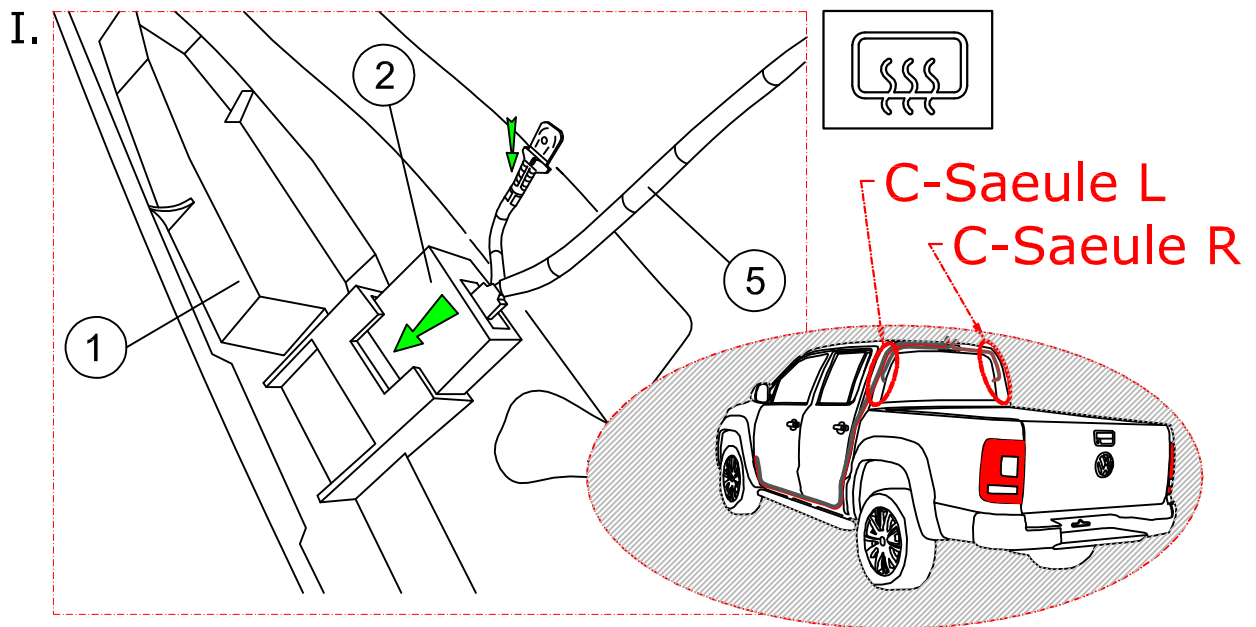
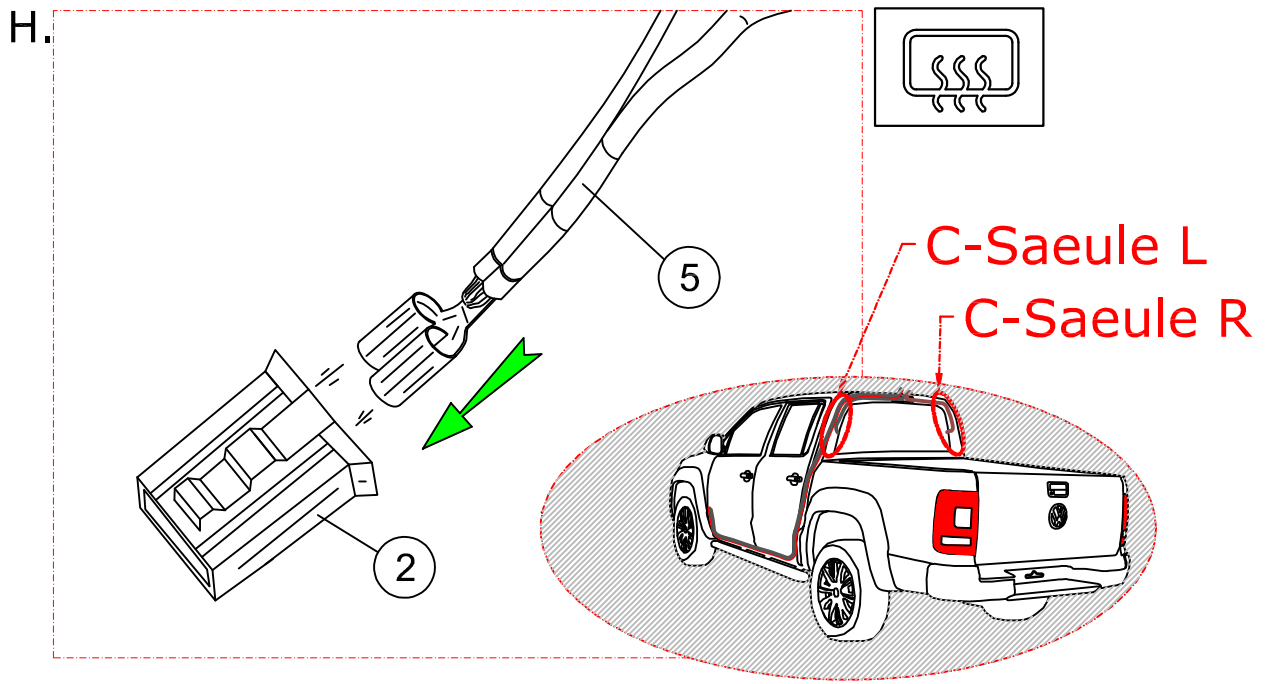
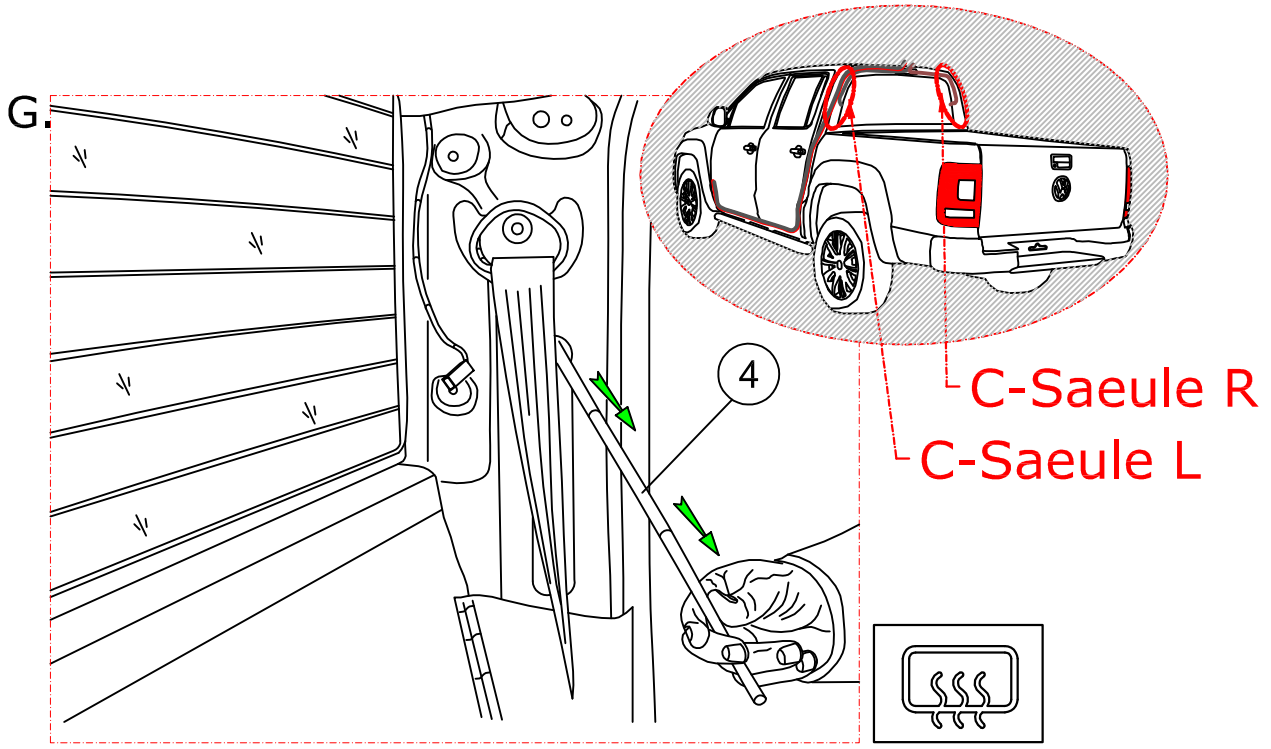


F.

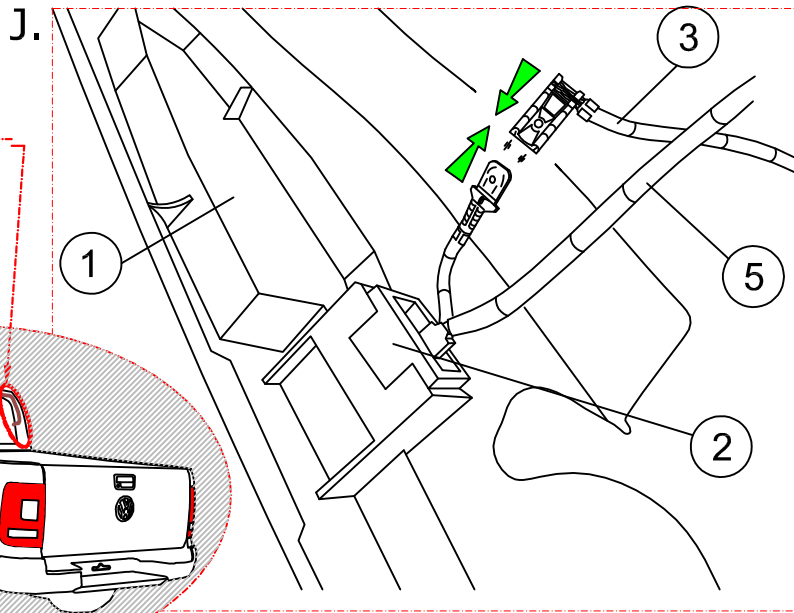
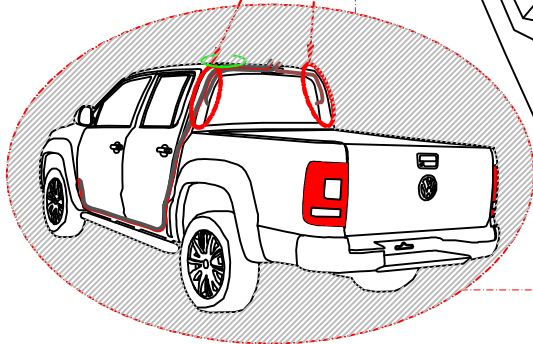


Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

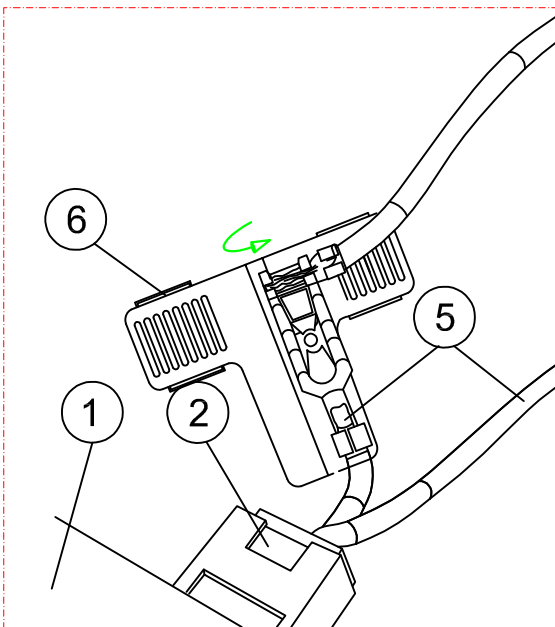
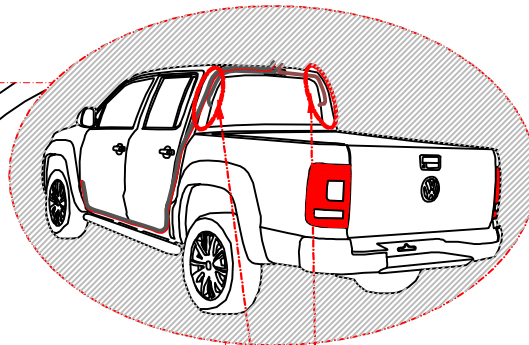
Installation instruction >> Instruções de montagem >> Instruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvisning >> Instruções de Montagem



C-Saeule R
C-Saeule L

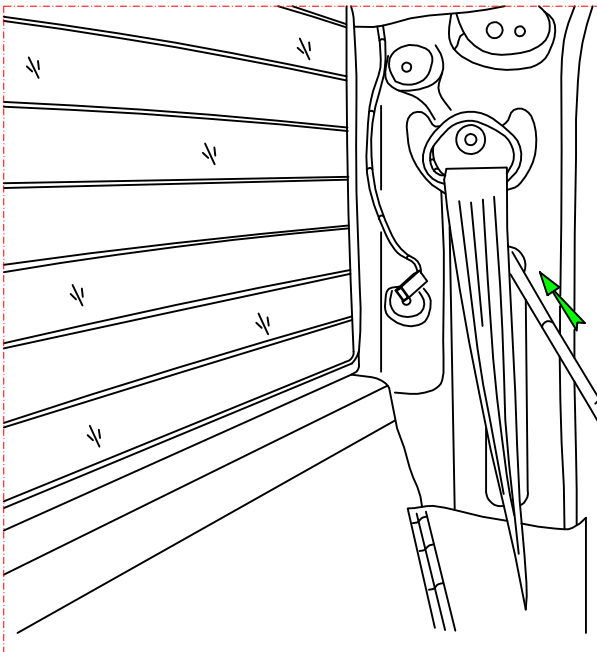
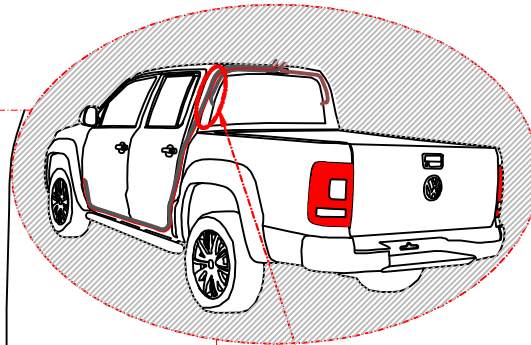


K.

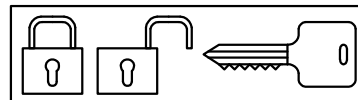


C-Saeule R
C-Saeule L

L.



C-Saeule L



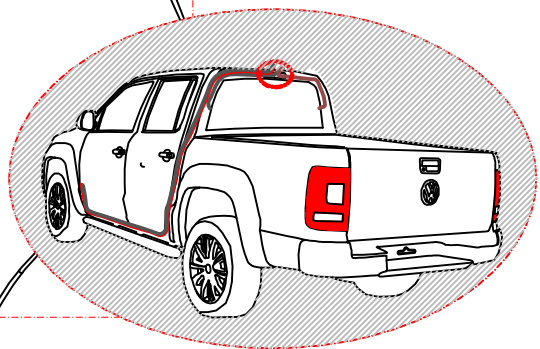
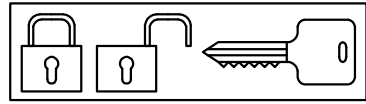
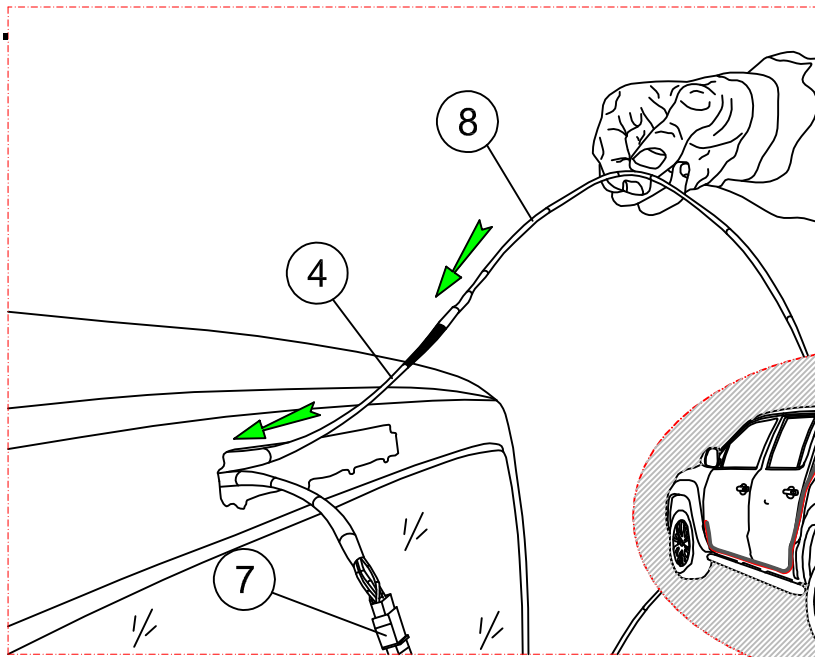
Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instruções de montagem >> Instruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvisning >> Instruções de Montagem

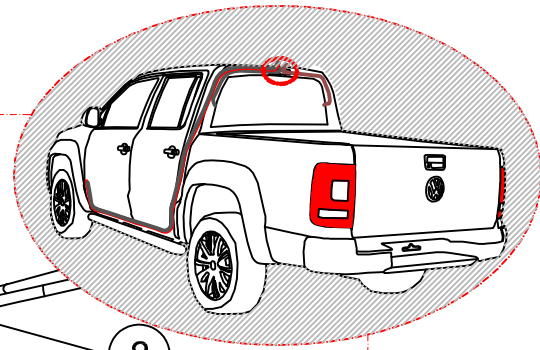
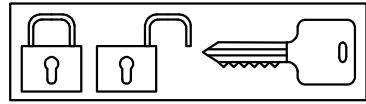
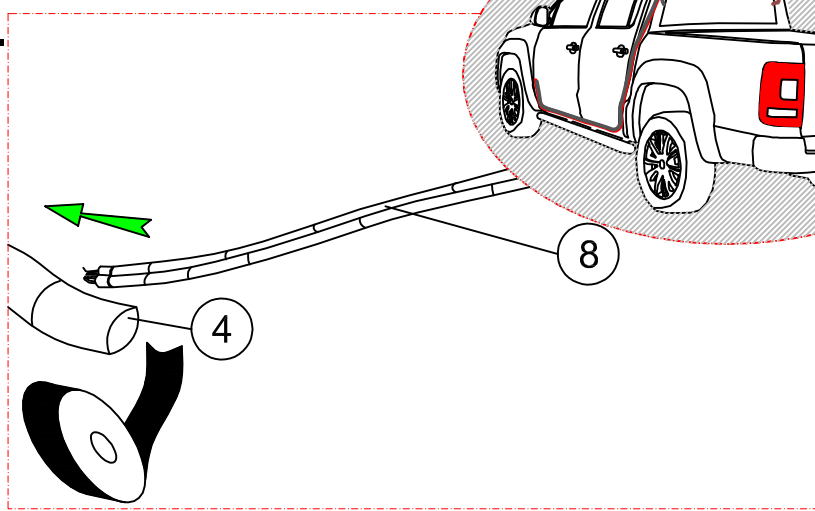
Montageanleitung >> Инструкция по установке >> Montageanleitung >> Instruções de Montagem

Installation instruction >> Istruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvisning >> Instruções de Montagem

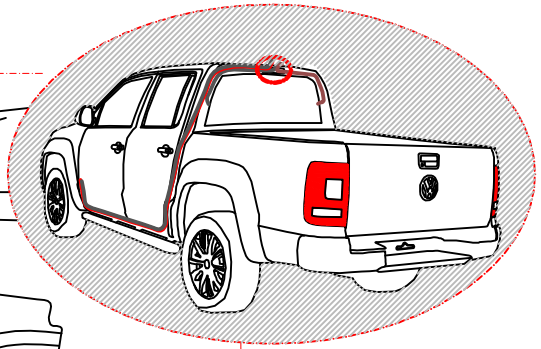
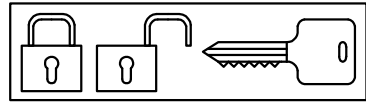
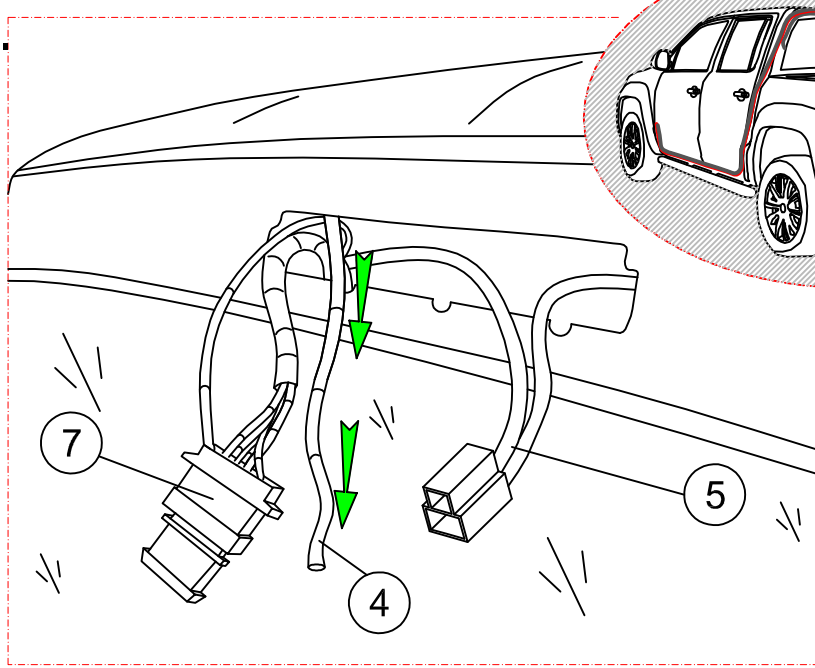
O.



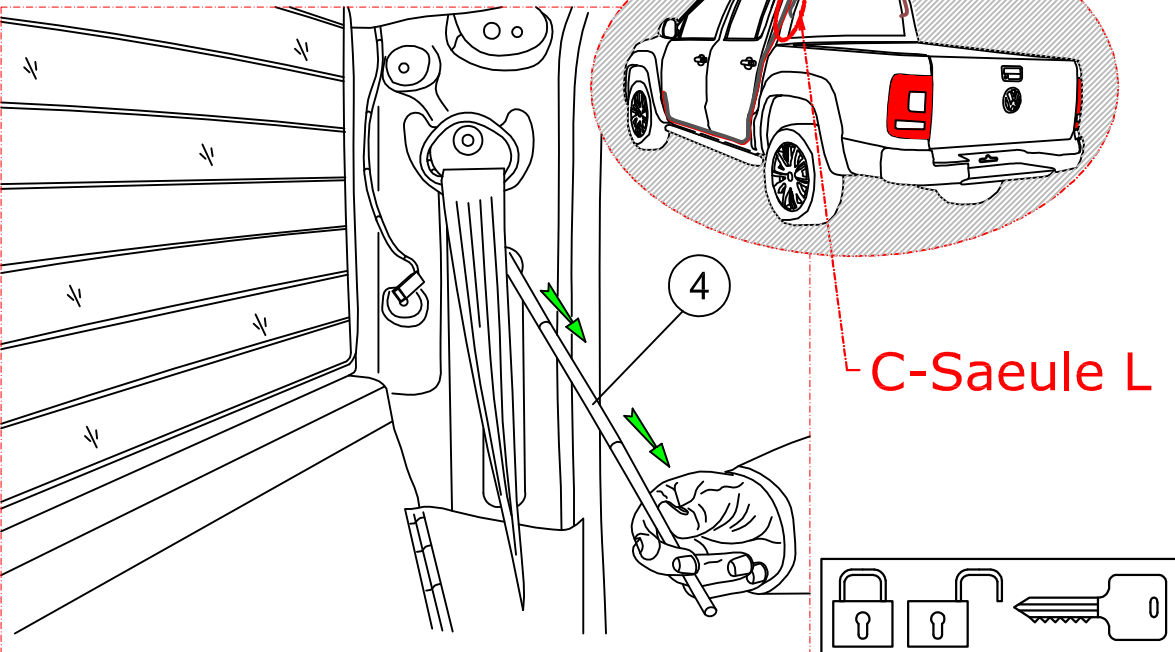
N.



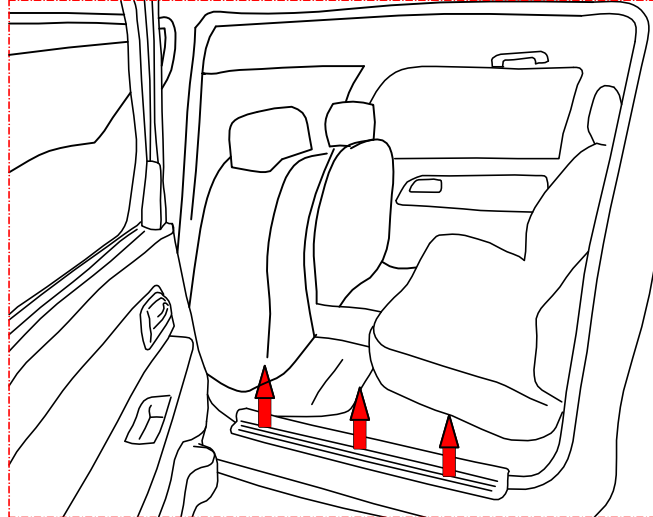
M.



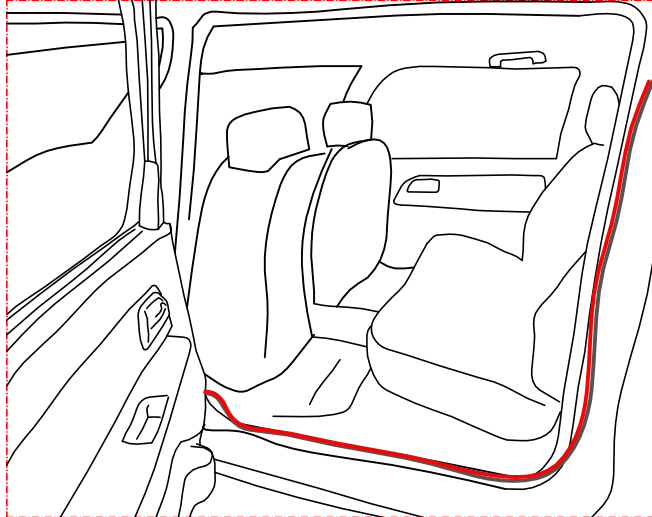
P.



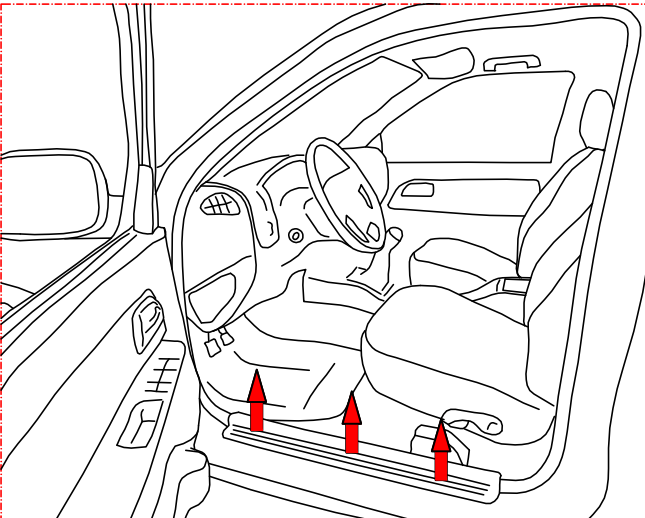
R1.



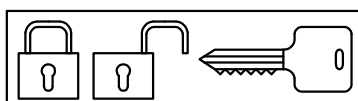
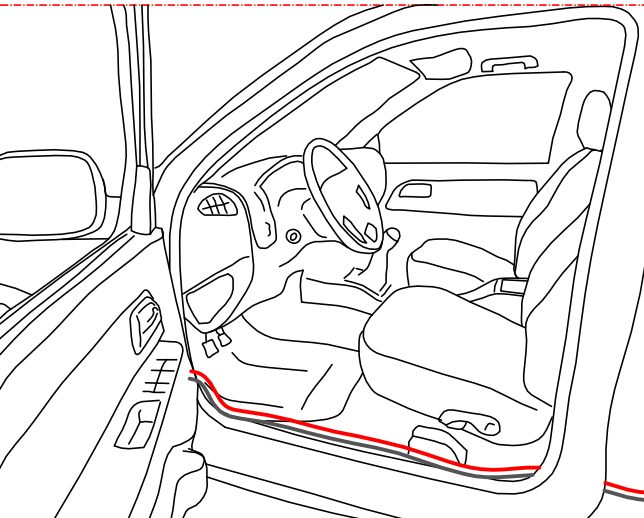
R2.



S1.



S2.



Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

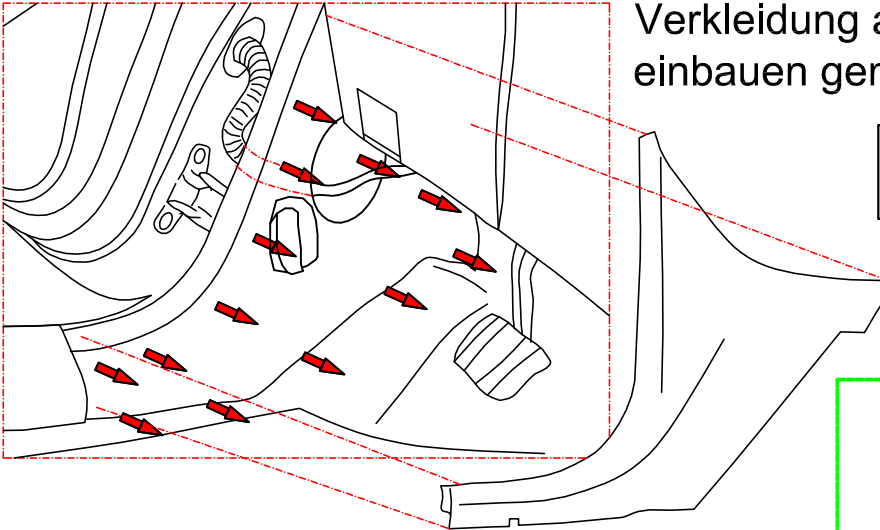
Installation instruction >> Instruccions de montage >> Istruzioni di montaggio >> Montageanvising >> Instruções de Montagem



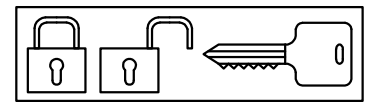
Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instruções de montagem >> Istruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvisning >> Instruções de Montagem

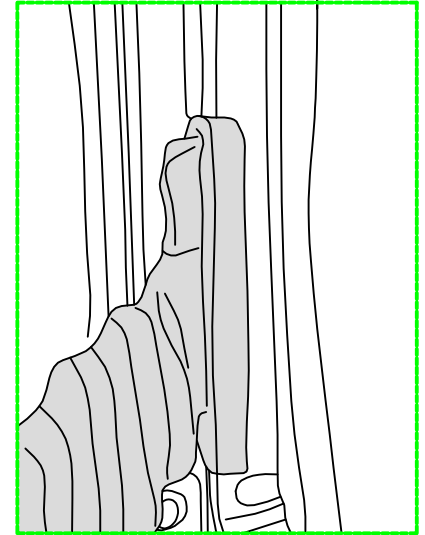
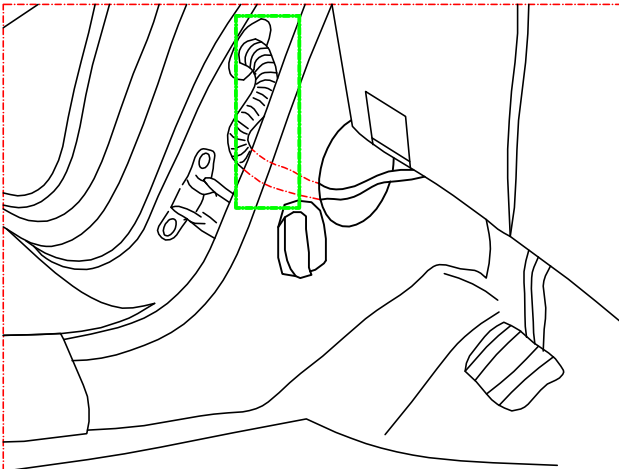
T.



Verkleidung ausbauen und einbauen gem Elsa VW AG.

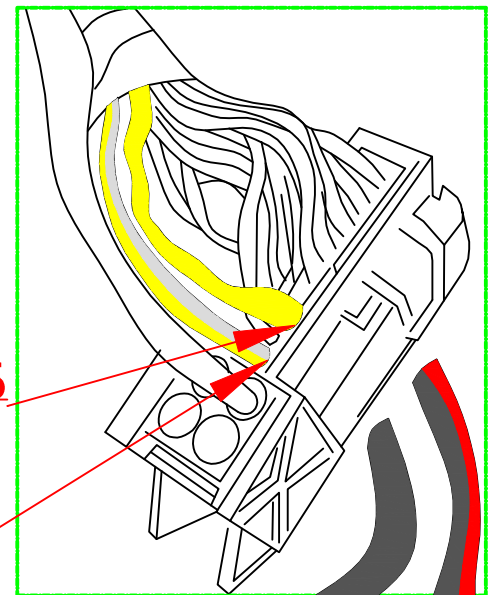
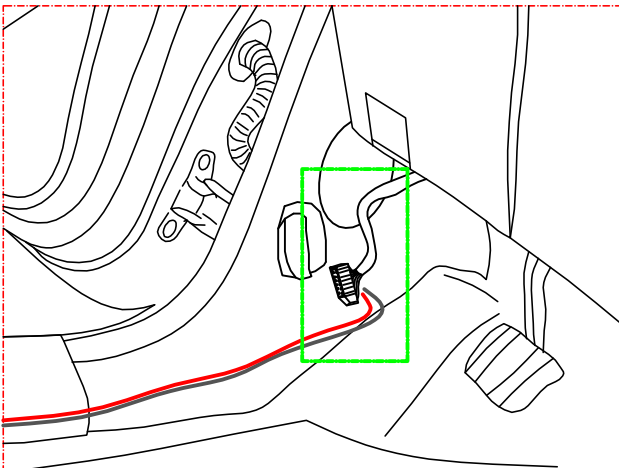


U.



Gummiblende abziehen und Elektostecker rausziehen gem Elsa VW AG.

W.

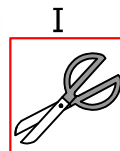


PIN 26

PIN 28



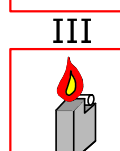
x1



I



II



III

GELB / (YELLOW)

SCHWARZ / ROT
(BLACK / RED)

ZENTRALVERRIEGLUNG
OFFEN / PIN 26/

WEISS/GELB / (WHITE/YELLOW)

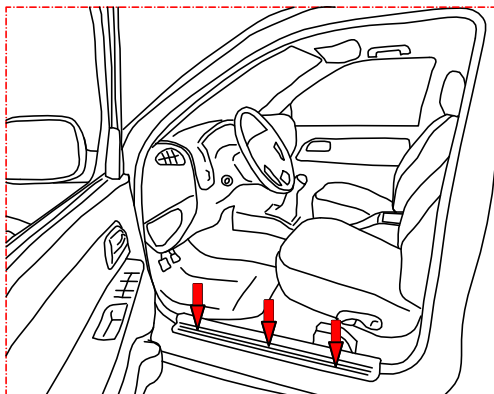
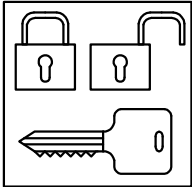
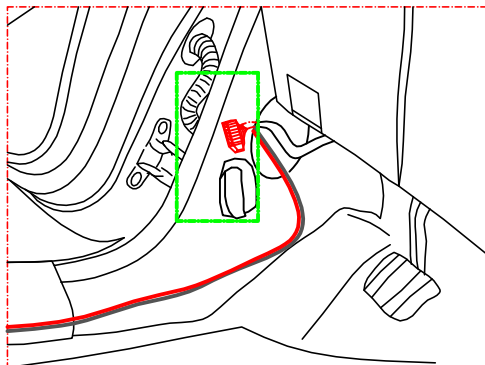
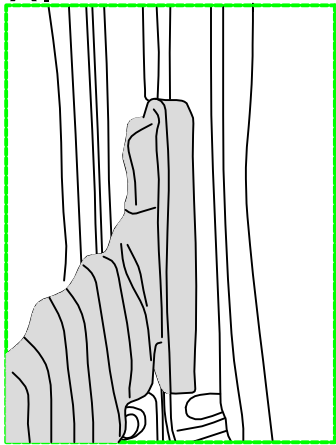


x1

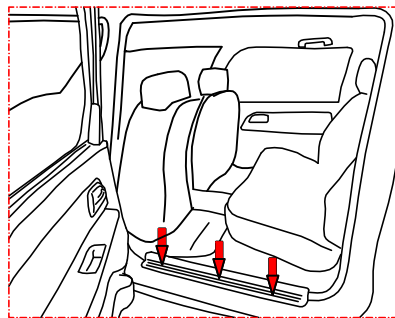
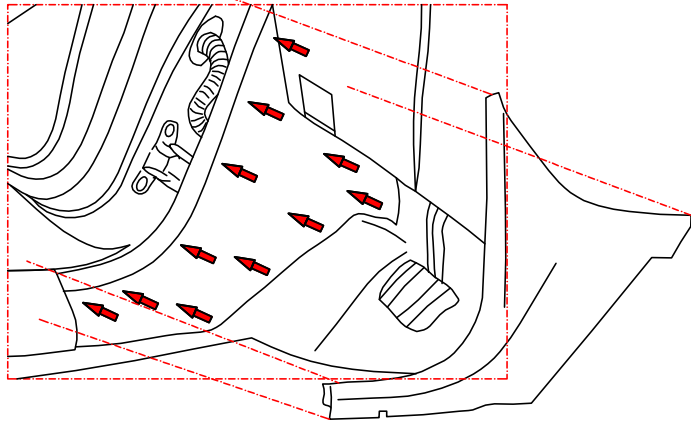
SCHWARZ
(BLACK)

ZENTRALVERRIEGLUNG
SCHLIESSEN / PIN 28/

Elektrostecker anschliessen und Gummiblende anbringen gem Elsa VW AG.

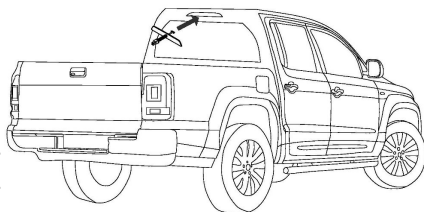


Verkleidungen einbauen gem Elsa VW AG.



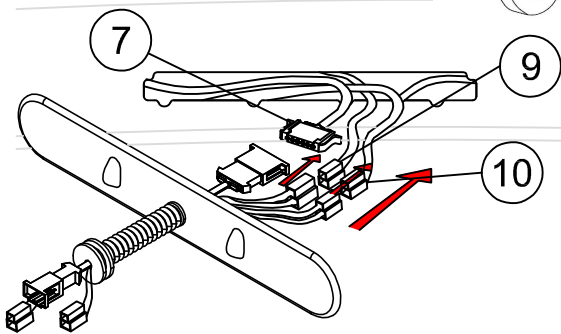
2 Etappe - Blendenanschluss

BLENDE EINBAUEN



*BLENDE AUSBAUEN

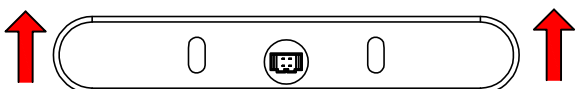
1.



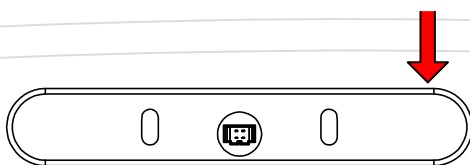
1.



2.

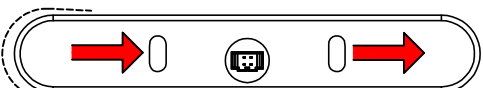


2.

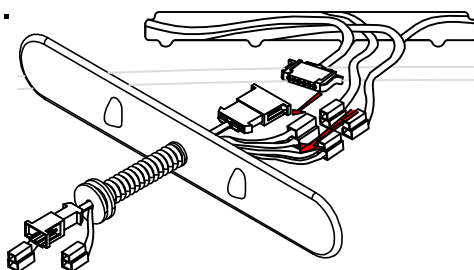


3.

CLICK !

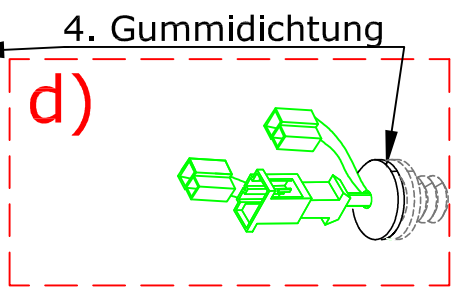
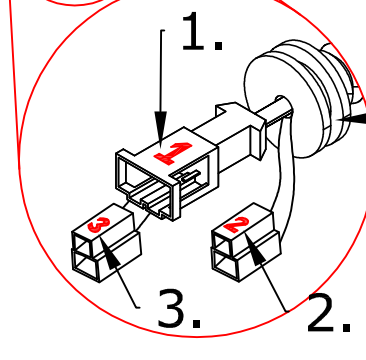
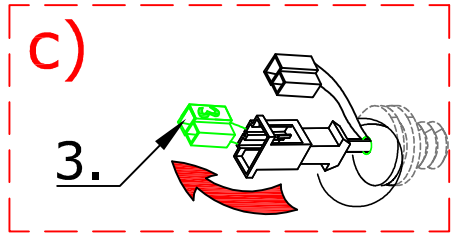
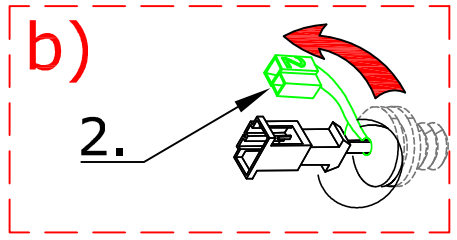
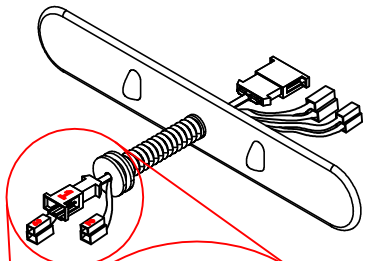
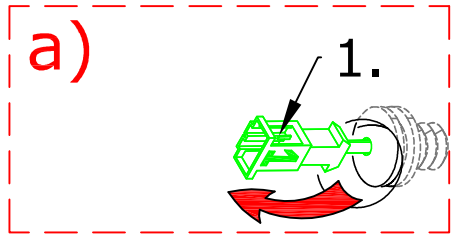
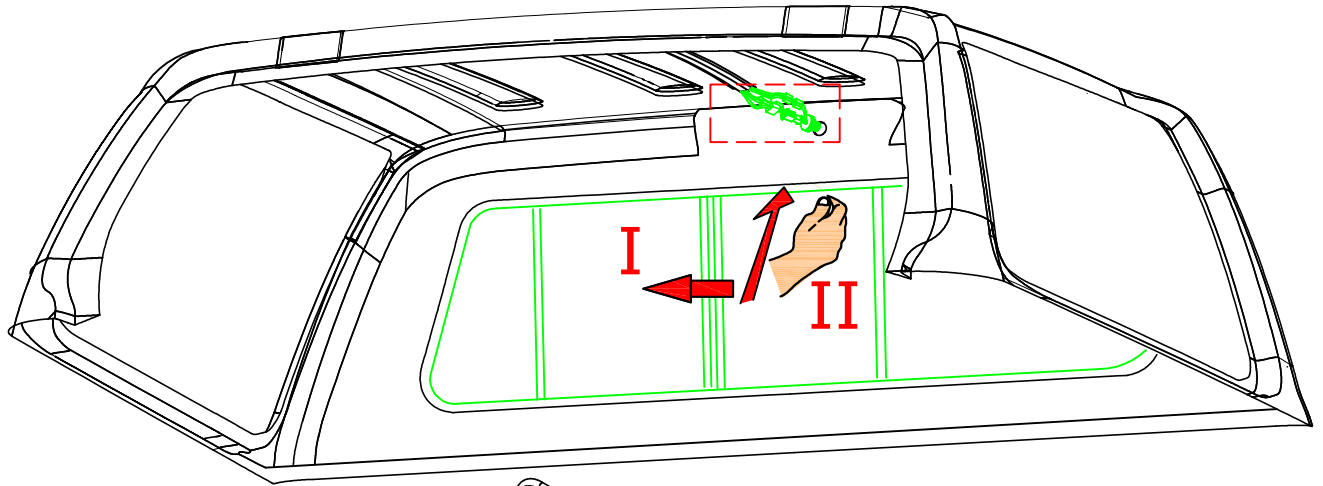
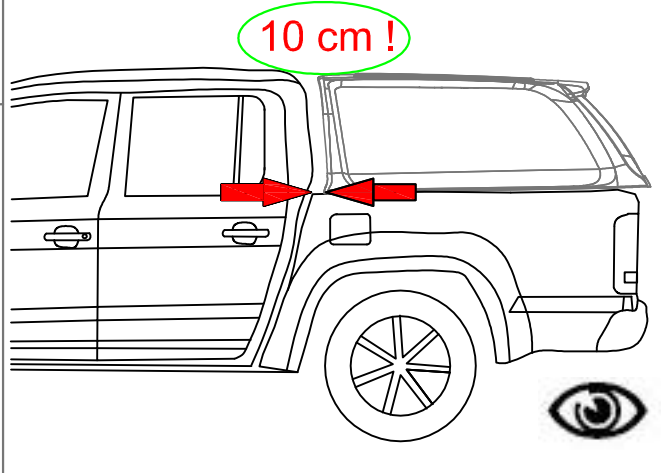
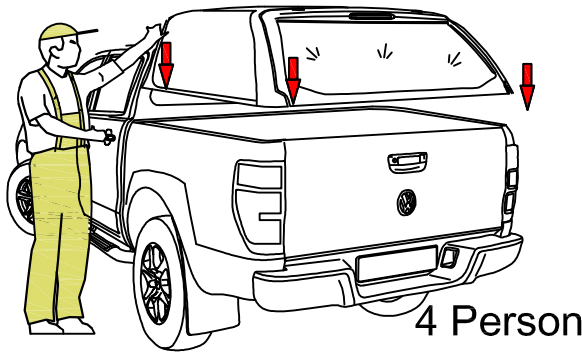
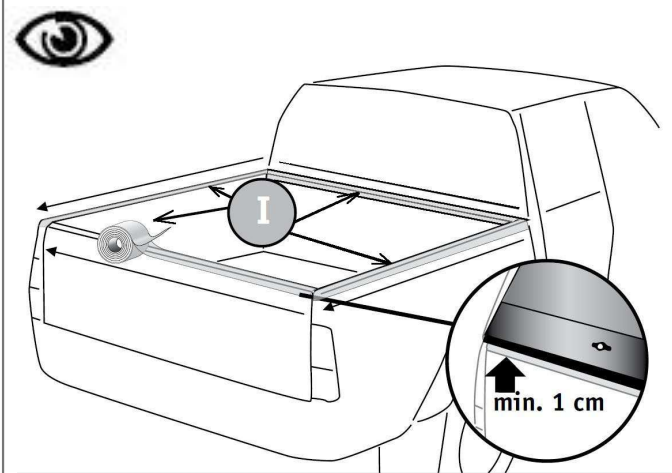
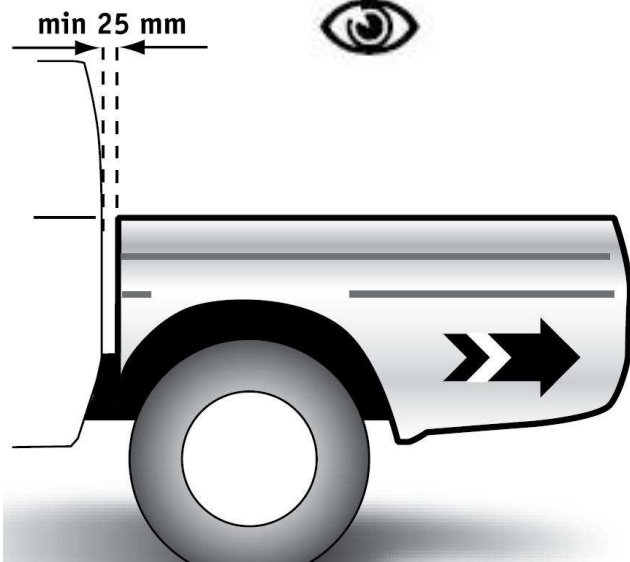


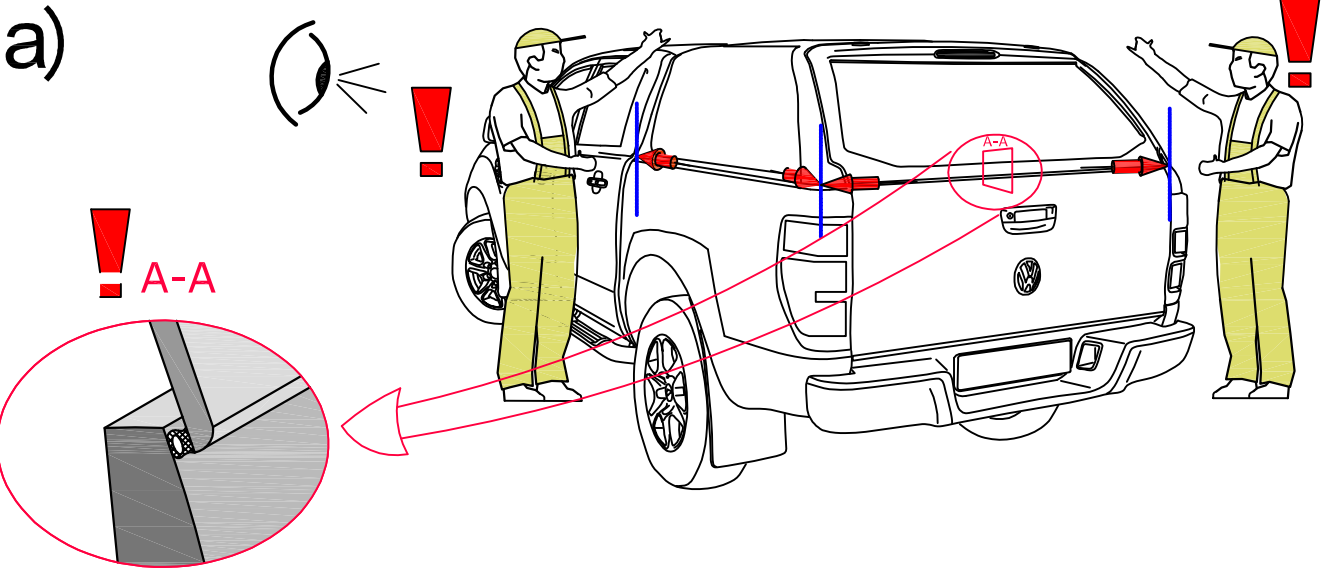
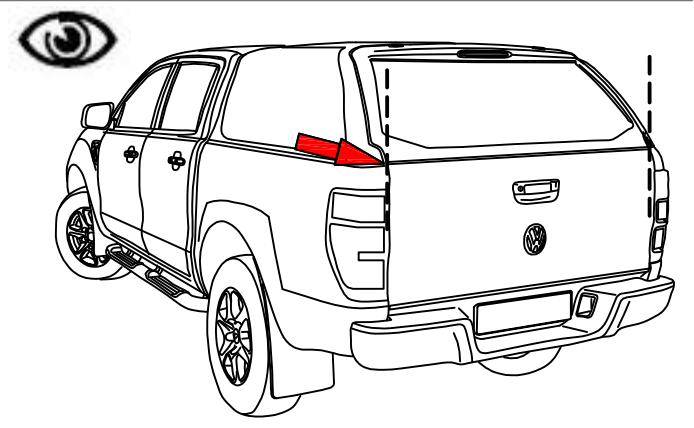
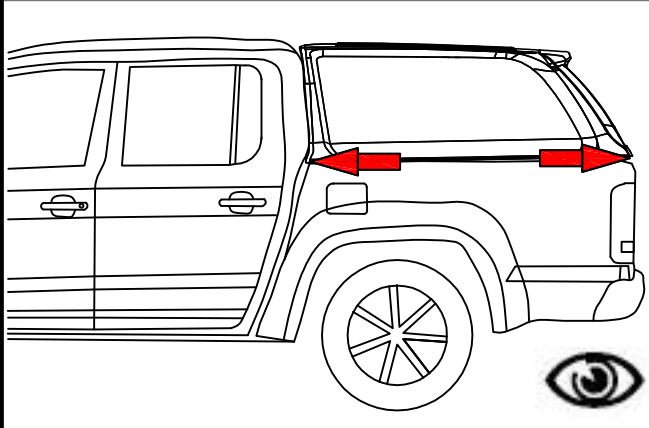
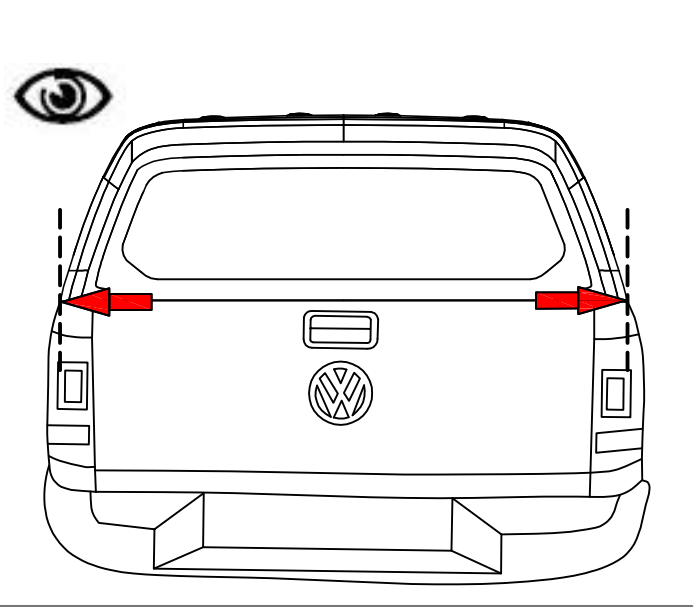
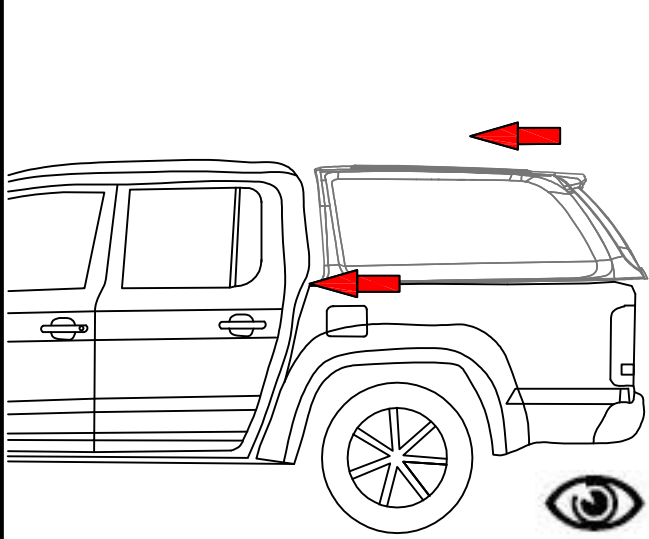
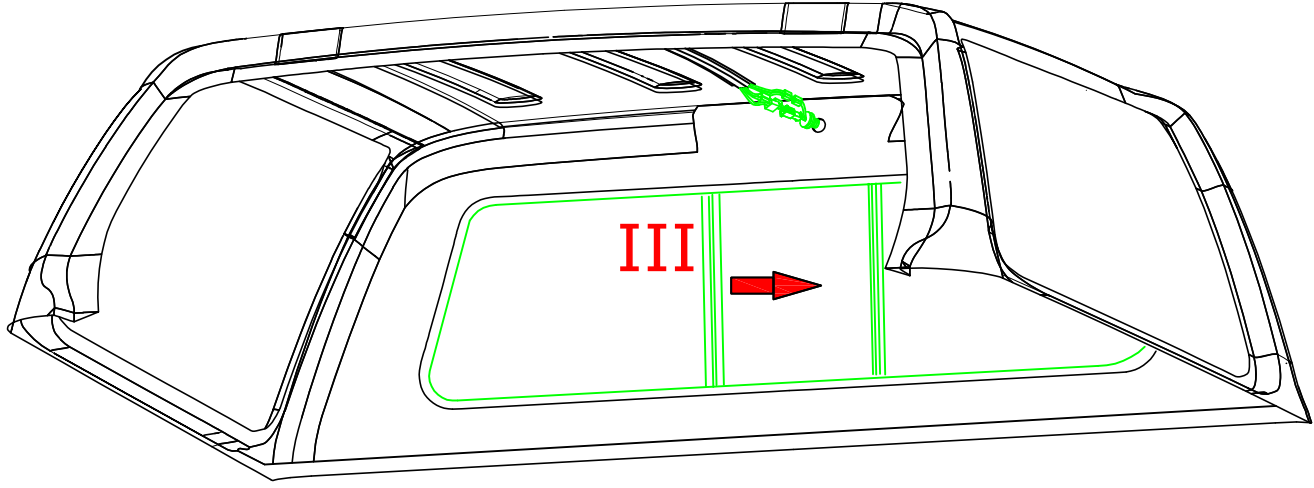
3.



3 Etappe - Hardtop Montage

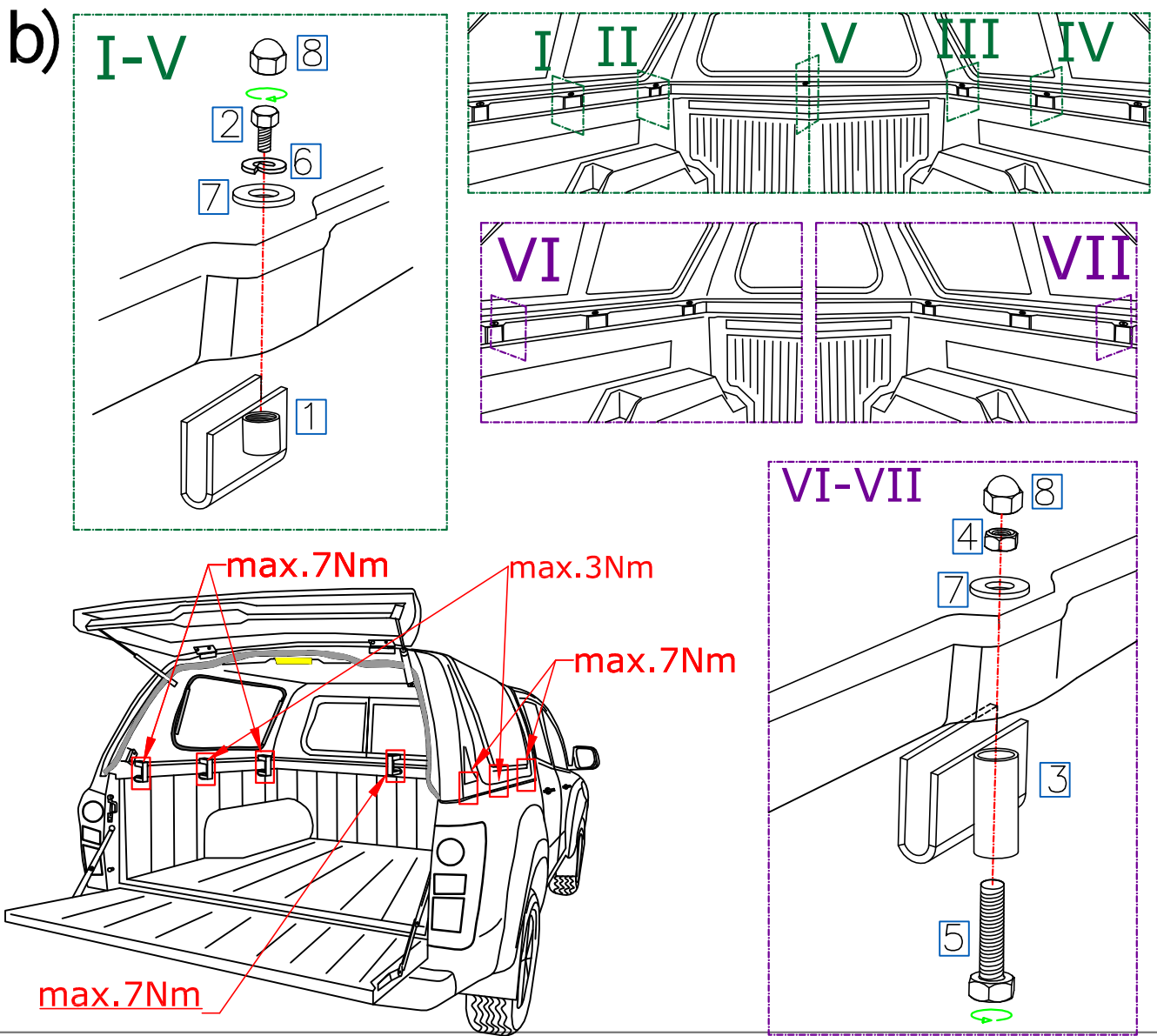
Um einen Hardtop montieren zu können, das Fahrzeug darf nicht mit einer Oberkante-Laderaumwanne ausgestattet werden.





Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instrucciones de montaje >> Istruzioni di montaggio >> Montageanvising >> Montageanvising >> Instruções de Montagem

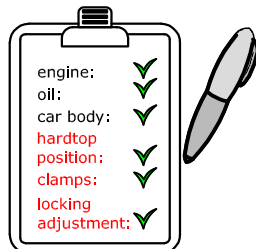


Please note that the rear window is already factory adjusted, but it may be necessary to adjust the parts of the closure after installation on the car.

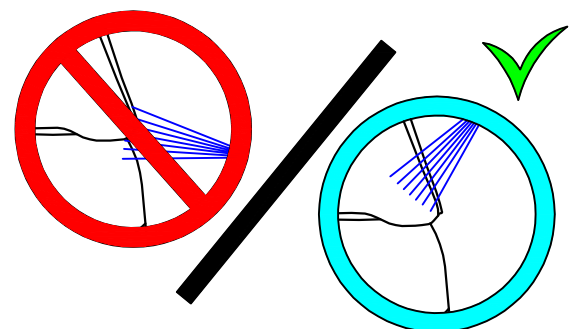
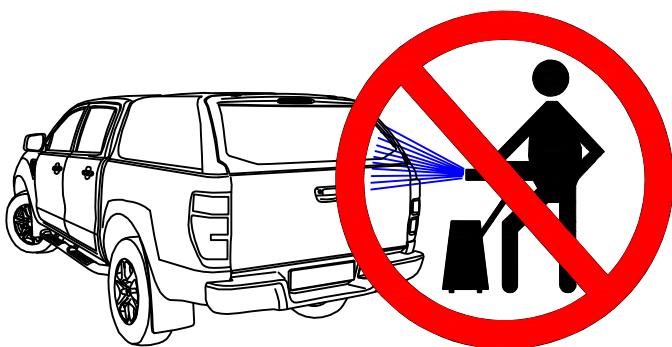
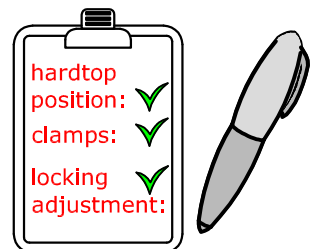
Bitte beachten Sie, dass die Heckscheibe werksseitig bereits voreingestellt ist, es unter Umständen für eine saubere Schließung aber nötig sein kann, die justierbaren Teile der Schließung und der Heckscheibe nachzustellen."

h) maintenance of the hardtop:

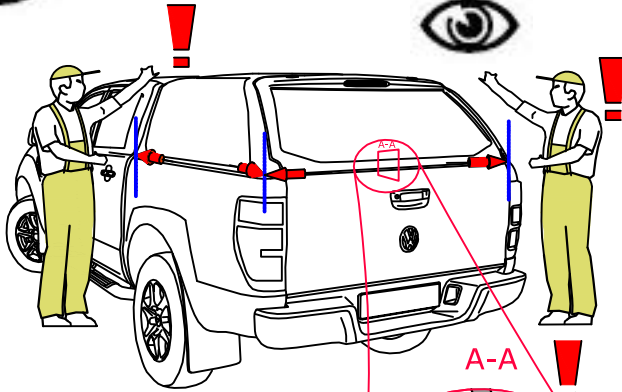
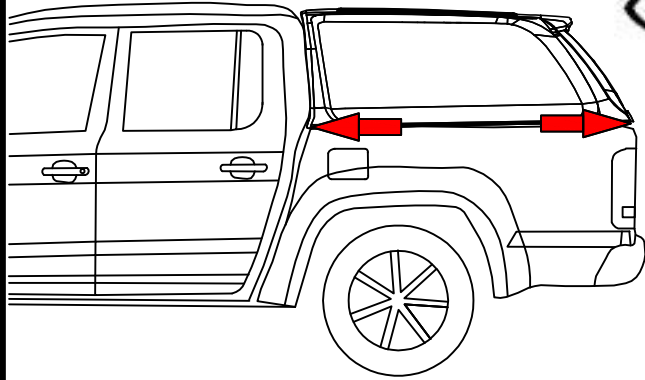
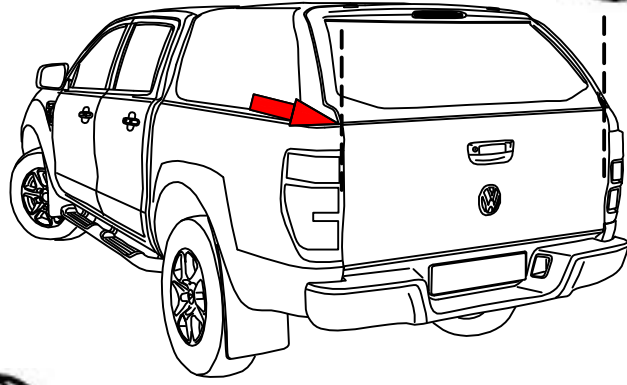
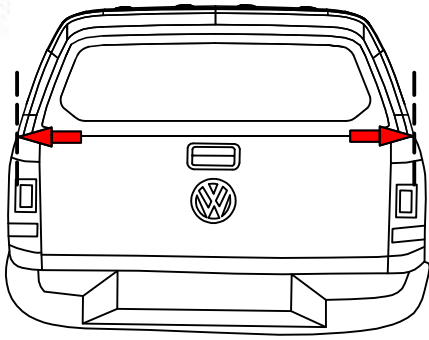
- during every maintenance vehicle inspection:



- max. maintenance interval: 30 000km

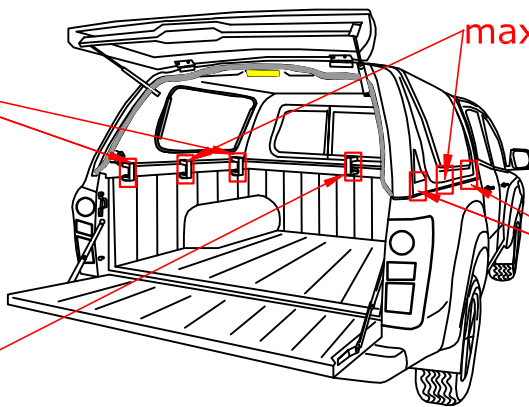


hardtop position: max. every 30 000km



clamps: max. every 30 000km

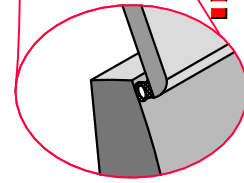
7Nm



max. 3Nm

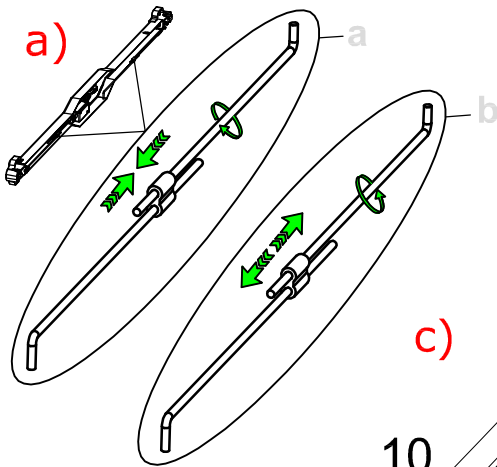
7Nm

7Nm

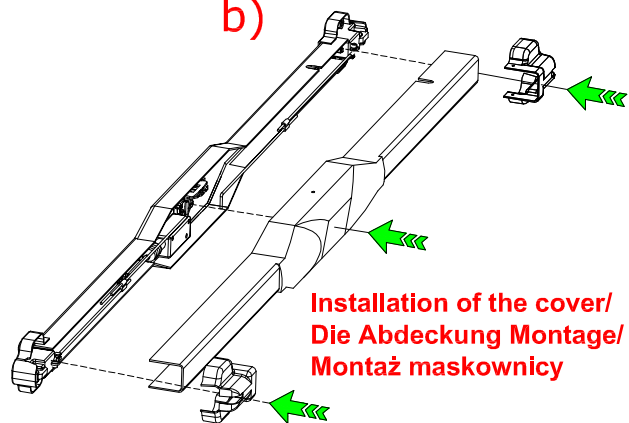


backdoor push button locking adjustment: max. every 30 000km

a)



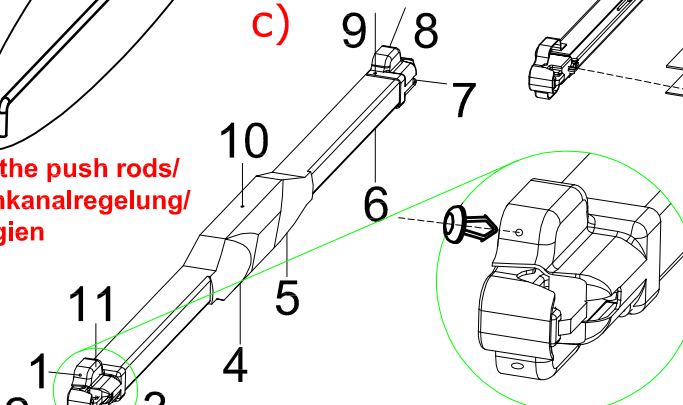
b)



Installation of the cover/
Die Abdeckung Montage/
Montaż maskownicy

c)

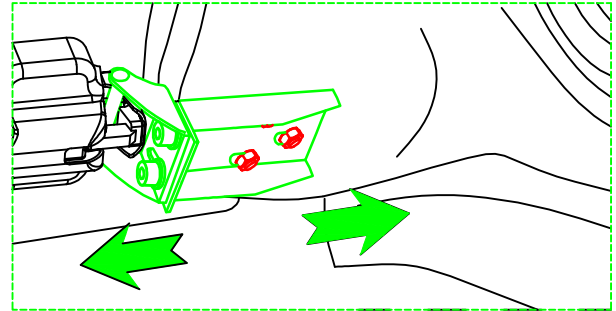
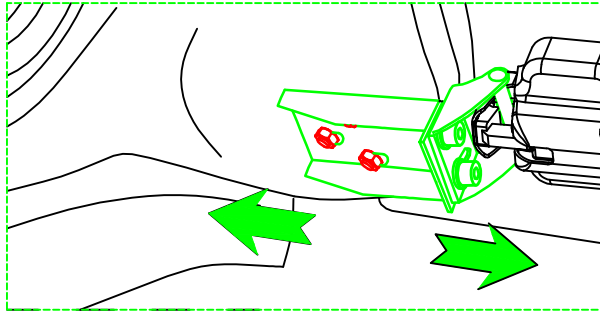
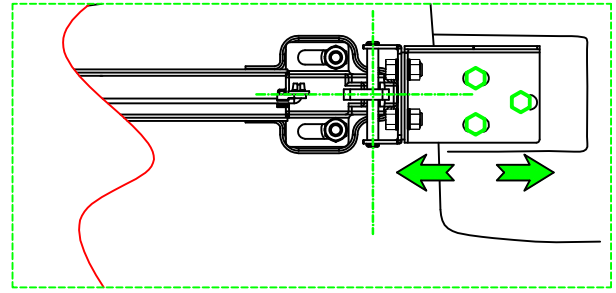
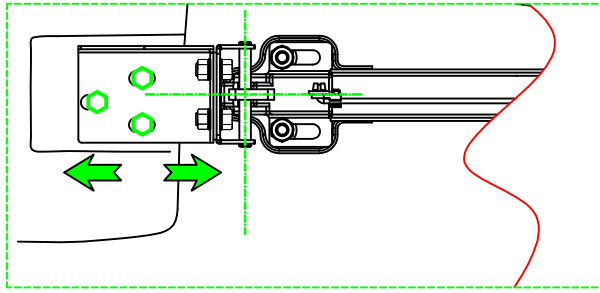
Regulation of the push rods/
Schubstangenkanalregelung/
Regulacja cięgien



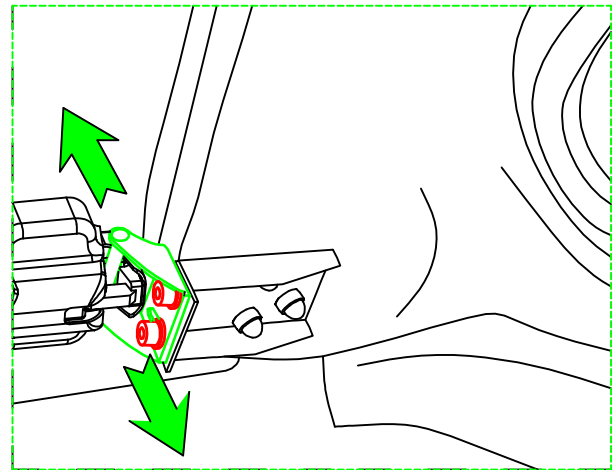
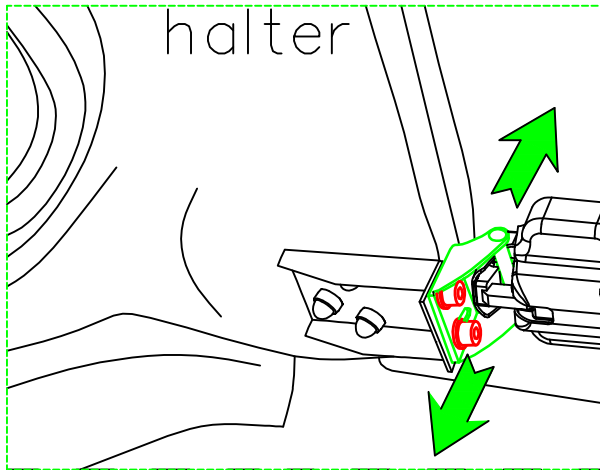
Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

Installation instruction >> Instruções de montagem >> Istruzioni di montaggio >> Instrucciones de montaje >> Montageanvisning >> Instruções de Montagem

door position adjustment: max. every 30 000km

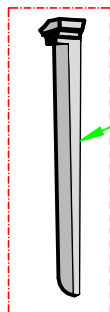


"left-right" adjustment of the halter

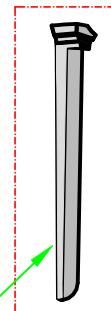


"inside-outside" adjustment of the halter

! Zur vollständigen Abdichtung des Laderaums empfehlen wir die Verwendung des Dichtsatzes 2H7.899.071 und 2H7.829.193.A. !

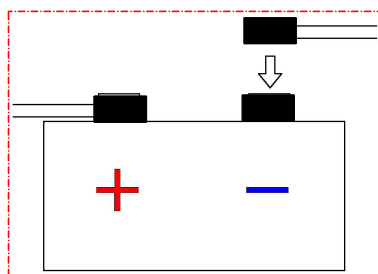
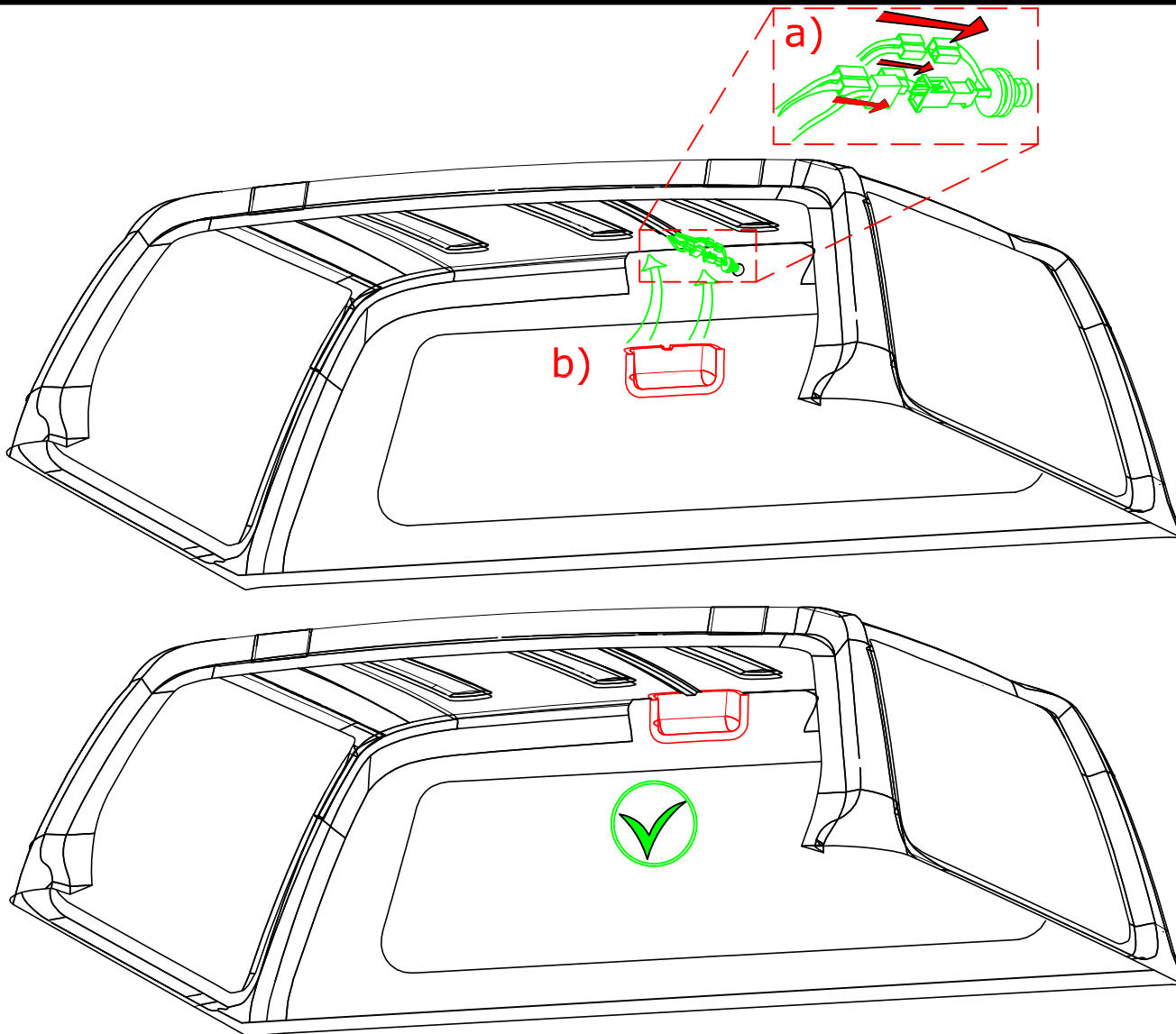


2H7.829.573A



2H7.829.574A

Um eine zufriedenstellende Dichtheit einer Ladefläche zu erzielen, müssen alle vorhandenen technischen Löchern mit Dichtmaterial abgedeckt bzw. gefüllt werden.



D ACHTUNG!

Etwaige Gewährleistungsansprüche bzw. Schadenersatzansprüche aller Art können von uns nur bei einer ordnungsgemäßen und der Anleitung entsprechenden Montage in einer Fachwerkstatt berücksichtigt werden. Wir weisen ausdrücklich daraufhin hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf die Geltendmachung jeglicher Art insbesondere, auch aus dem Titel des Produkthaftpflichtrechtes bewirkt. Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden.

PL UWAGA!

Reklamacje oraz uznanie gwarancji będą uwzględniane pod warunkiem montowania nadbudowy zgodnie z niniejszą instrukcją w przystosowanym do tego celu salonie samochodowym. Zwracamy uwagę na to, że niefachowy montaż nadbudowy, nie przeprowadzony w salonie samochodowym skutkuje rezygnacją z praw do gwarancji. Zwracamy również uwagę na używanie części z paczki montażowej załączonej do każdej nadbudowy.

GB ATTENTION!

Guarantee claims/compensation claims of all kinds can only be entertained by us if assembly has been carried out properly and in accordance with instructions in a specialist workshop. We would expressly point out that any improper assembly which is not carried out in specialist workshop will result in the renunciation of the enforcement of compensation claims of any kind, in particular those arising by virtue of the product liability law. For the purpose of fixing, please use the attached fixing parts only.

DR. HÖHN

Die Formel für Fahrvergnügen

Dr. Höhn GmbH
Künzelsauer Str. 13
74653 Ingelfingen
Germany

Telefon : +49 7940 9202 41

Fax : +49 7940 9202 45

www.hoehn.de

Email: roadranger@hoehn.pl

MKT
Car-Technik

MKT Car-Technik Sp. z o.o.
ul. Spokojna 5
14-100 Ostróda
Poland

Telefon: +48 89-646-13-23

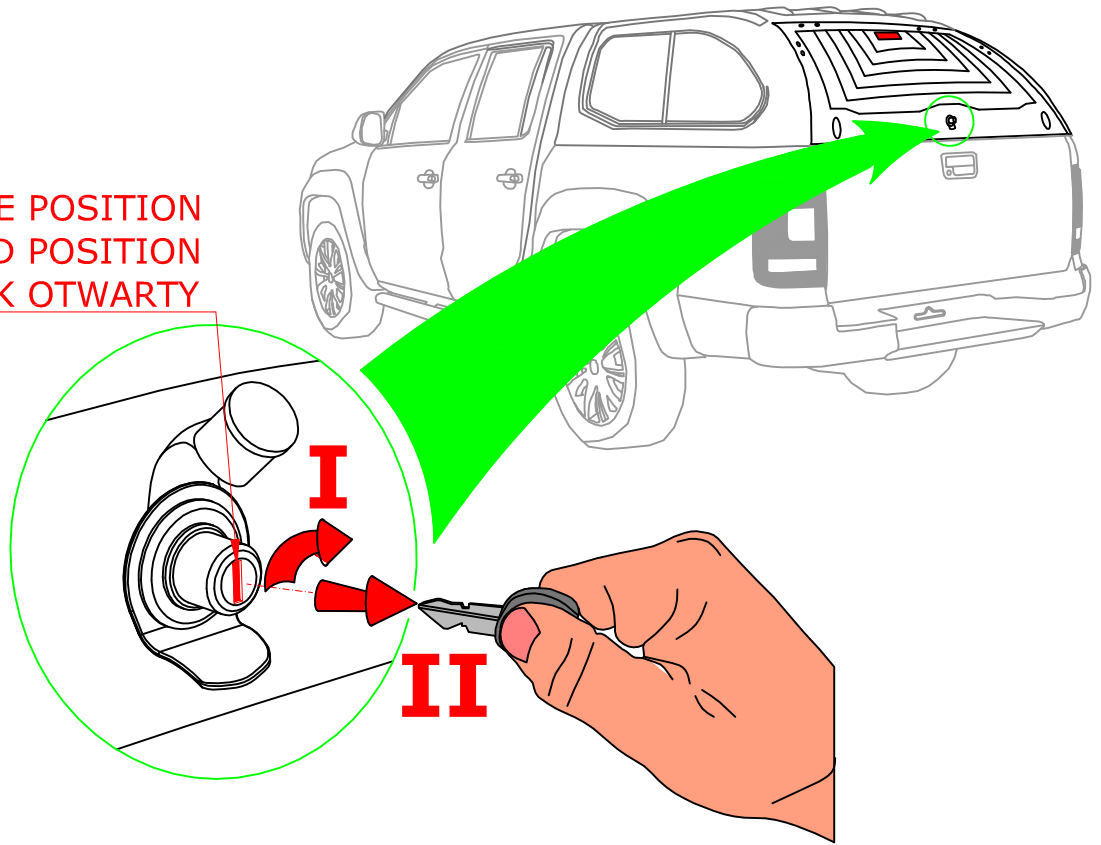
Fax: +48 89-646-13-24

Email: info.mkt@hoehn.pl

Montageanleitung >> Инструкция по установке >>

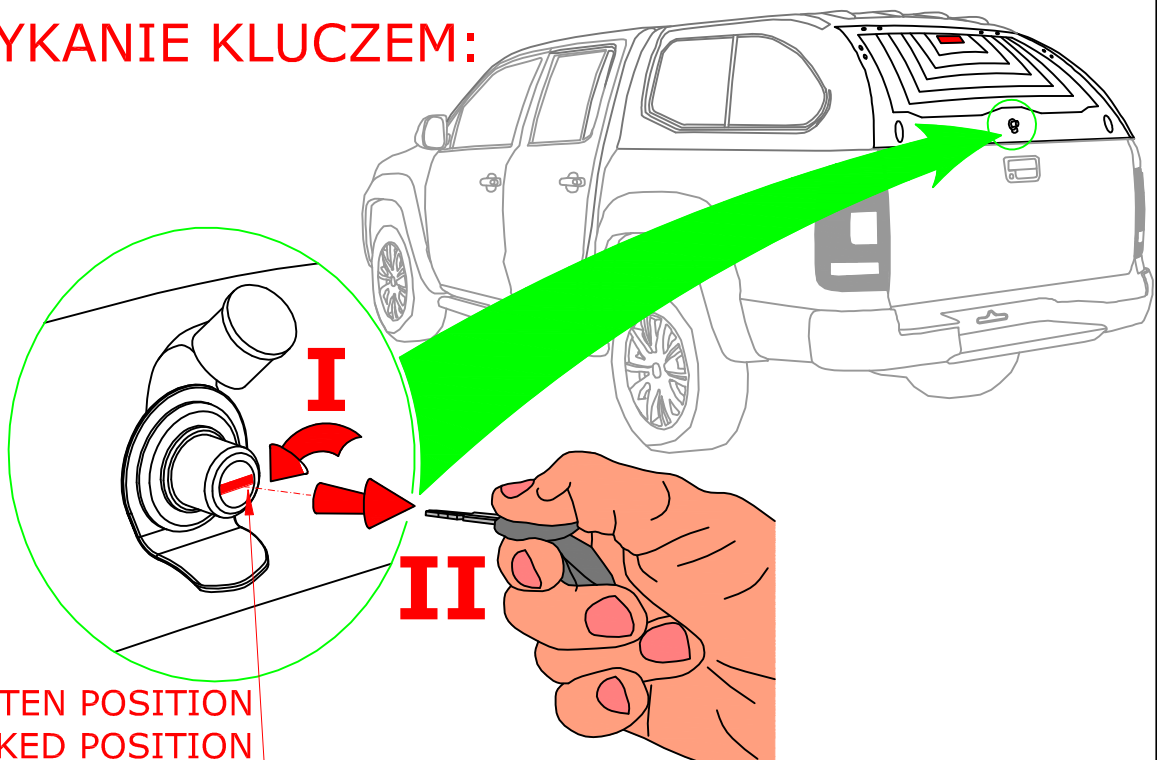
MANUELLE ENTRIEGELUNG /
MANUAL UNLOCKING
/ OTWIERANIE KLUCZEM:

ENTRIEGELTE POSITION
/ UNLOCKED POSITION
/ ZAMEK OTWARTY

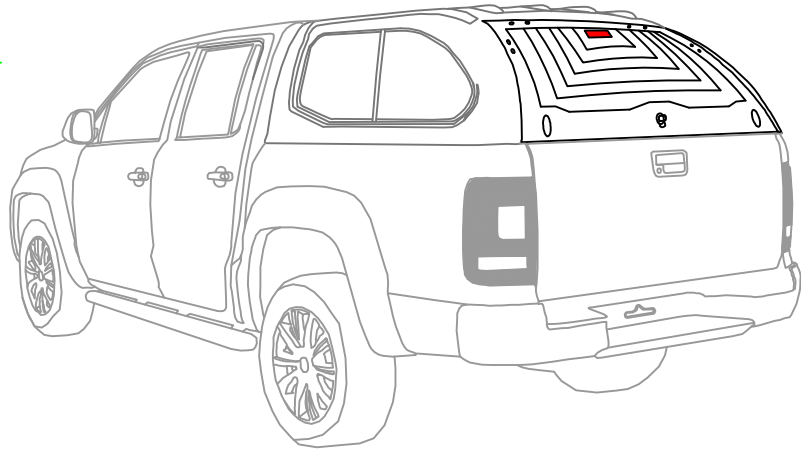
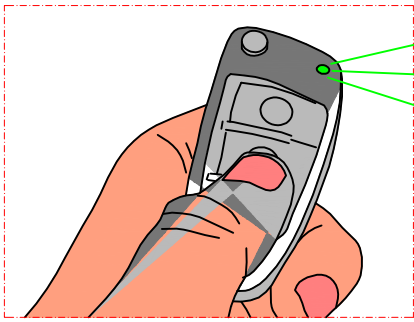


MANUELLE VERRIEGELUNG
/ MANUAL LOCKING
/ ZAMYKANIE KLUCZEM:

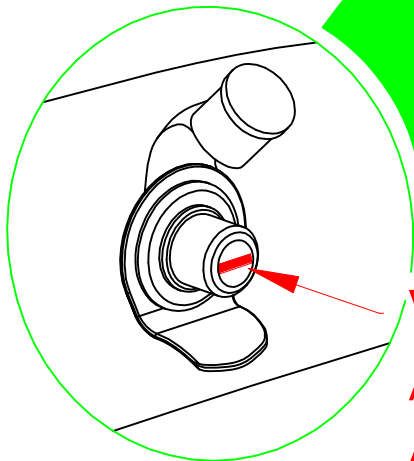
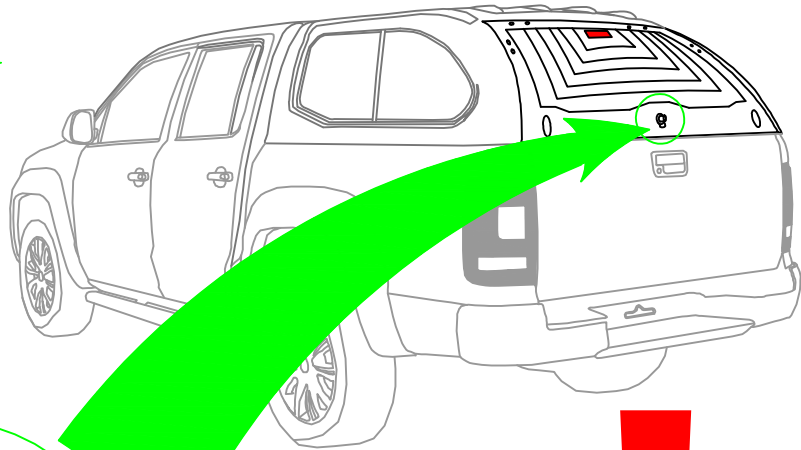
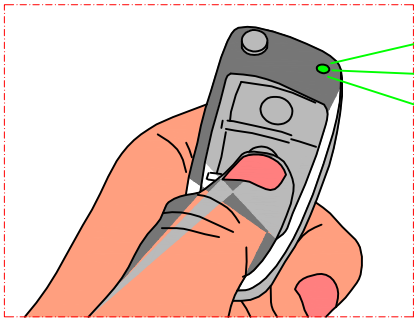
VERRIEGELTEN POSITION
/ LOCKED POSITION
/ ZAMEK ZAMKNIĘTY



**FERNENTRIEGELUNG
/ REMOTE CONTROL UNLOCKING
/ OTWIERANIE ZDALNE**



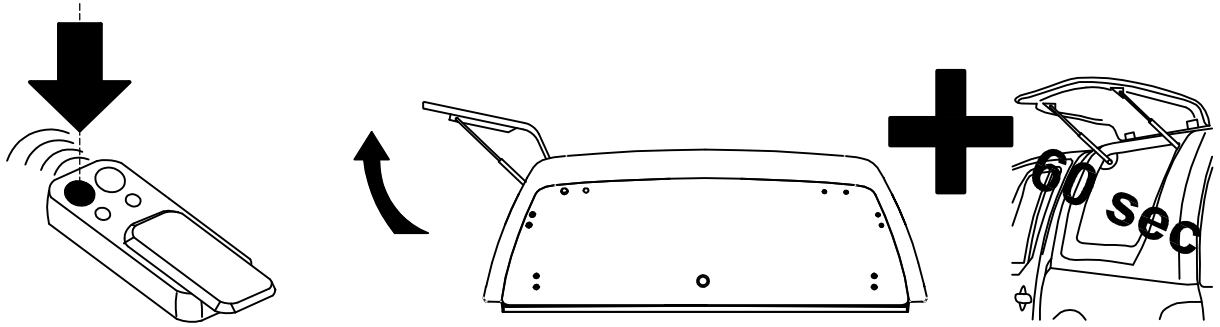
**FERNVERRIEGELUNG
/ REMOTE CONTROL LOCKING
/ ZAMYKANIE ZDALNE**



**VERRIEGELTEN POSITION
/ LOCKED POSITION
/ ZAMEK ZAMKNIĘTY**

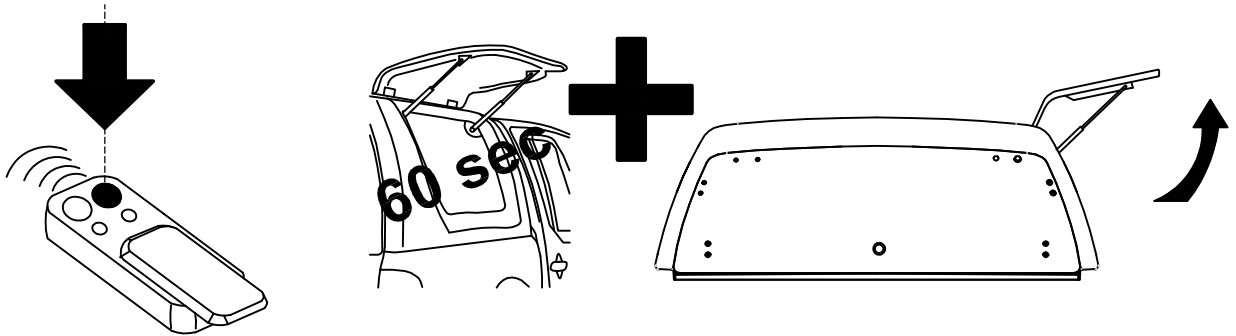


LINKE SEITENKLAPPE / LEFT SIDE DOOR / KLAPA BOCZNA LEWA



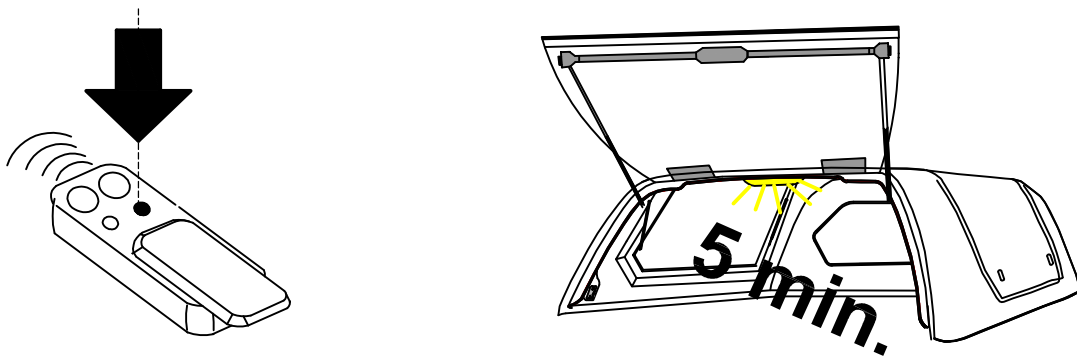
*Beim oeffnen der Seitenklappe schaltet sich die Innenleuchte automatisch fuer 60 sekunden ein.
/ Press left remote controller button to open left side door and to turn on the internal light for 60 sec.
/ Przycisk ten otwiera lewą klapę boczną i jednocześnie załącza oświetlenie wewnątrz nadbudowy na 60 sek.*

RECHTE SEITENKLAPPE / RIGHT SIDE DOOR / PRAWA KLAPA BOCZNA



*Beim oeffnen der Seitenklappe schaltet sich die Innenleuchte automatisch fuer 60 sekunden ein.
/ Press right remote controller button to open right side door and to turn on the internal light for 60 sec.
/ Przycisk ten otwiera prawą klapę boczną i jednocześnie załącza oświetlenie wewnątrz nadbudowy na ok 60 sek.*

INNENLEUCHE / INTERNAL LIGHT / LAMPKA WEWNĘTRZNA



*Innenleuchte einschalten fuer 5 min.
/ The internal light could be turned on for 5min by pressing this button on remote controller.
/ Lampkę wewnętrzną można włączyć pilotem na ok 5 min.*

Pflegeanleitung >>

Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie unserem Unternehmen entgegen bringen. Unsere Produkte garantieren den höchsten Qualitätsstandard in jeder Produktionsphase und wir richten unsere Qualität nach den strengen Anforderungen der gültigen Normen. Wir bemühen uns um eine lange Kundenzufriedenheit aufrecht zu halten und um eine einwandfreie Funktionalität der verkauften Produkte zu gewährleisten.

Unser Ziel ist anhaltend hohe Qualitätsniveau mit breit aufgestellter Unterstützung von Kunden sicherstellen. Um dieses Ziel zu erreichen, empfehlen wir den Kunden eine regelmäßige und gründliche Pflege und Konservierung. Eine korrekte Pflege, Wartung und Behandlung sorgt für eine verlängerte Lebensdauer des Produkts.

Die erste Voraussetzung für eine lange und problemlose Nutzung des Hardtops ist eine richtig durchgeführte Hardtopsmontage bei einem professionellen Marken-Vertragshändler. Es wird empfohlen die Wartungen des Hardtops zusammen mit den Inspektionen des Fahrzeuges bei dem Vertragshändler (autoresierter Werkstatt) machen zu lassen. Es ist wichtig dabei zu beachten, dass die Pflege und Konservierung des Hardtops nicht weniger als die Pflege und Konservierung des Pickups durchgeführt werden soll, gemäß den Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Alle Vorschriften bzw. Bestimmungen auf den Einsatz von Reinigungs- und Pflegemitteln entsprechen den Vorschriften in der Fahrzeugpflege-Anleitung. Zur sachgerechten Verwendung gehört auch die Kenntnis dieser Pflegeanleitung.

Grundsatzempfehlungen:

1. Der Lack Ihres Hardtops ist Umwelteinflüssen ausgesetzt also das Hardtop regelmäßig waschen.
2. Reinigung und Pflege des Hardtops nur nach Vorgaben des Herstellers durchführen.
3. Bei Handwäsche die zulässige Reinigungsmittel und Reinigungsmethoden verwenden. Wählen Sie umweltfreundliche Reinigung Versorgungsmaterialien um die Umwelt zu schützen.
4. Teerflecken und hartnäckiger Verschmutzung nicht mit harten Gegenständen entfernen. Vogelkot, tote Insekten, Baumharz, Blütenstaub u. ä. sofort abwaschen, da sie aggressive Bestandteile enthalten, die Lackschäden verursachen können.
5. Polieren ist nur dann erforderlich, wenn die Lackierung matt und unansehnlich geworden ist oder sich Ablagerungen gebildet haben (betrifft die hochglänzende Lacke)
6. Bei Benutzung von Waschanlagen die Anweisungen der Waschanlagenbetreiber befolgen. Antenne und außen am Fahrzeug montiertes Zubehör entfernen.
7. Die Schlösser sind werkseitig mit einem hochwertigen Schließzylinderfett geschmiert und soll nicht zusätzlich eingefettet werden.
8. Bei jeder Fahrzeuginspektion die Montageklammern kontrollieren und falls das nötig wird, mit Drehmomentschlüssel (7 NM) nachziehen.

DR.HÖHN

Die Formel für Fahrvergnügen

Dr. Höhn GmbH

Künzelsauer Str. 13

74653 Ingelfingen

Germany

Telefon : +49 7940 9202 41

Fax : +49 7940 9202 45

www.hoehn.de

Email: roadranger@hoehn.pl

MKT
Car-Technik

MKT Car-Technik Sp. z o.o.

ul. Spokojna 5

14-100 Ostróda

Poland

Telefon: +48 89-646-13-23

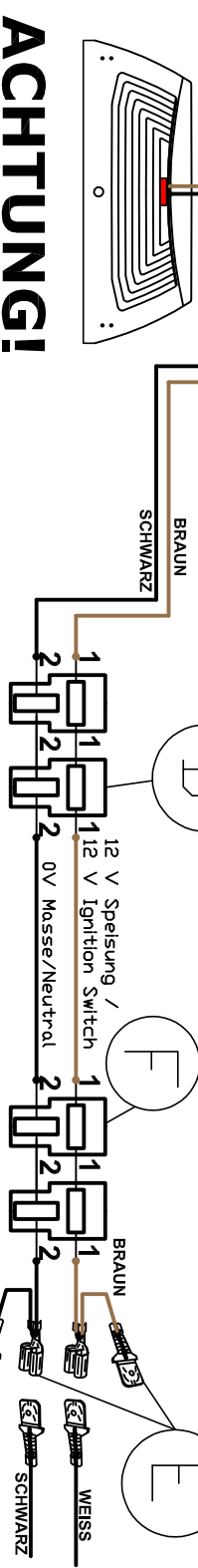
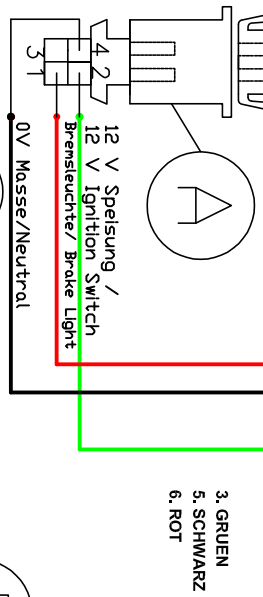
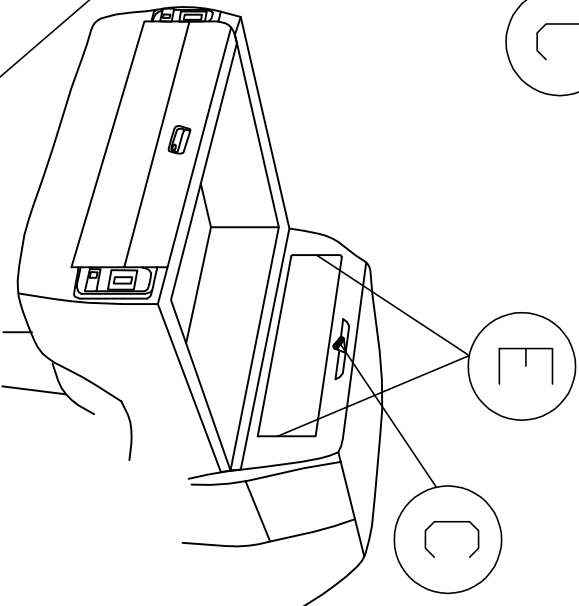
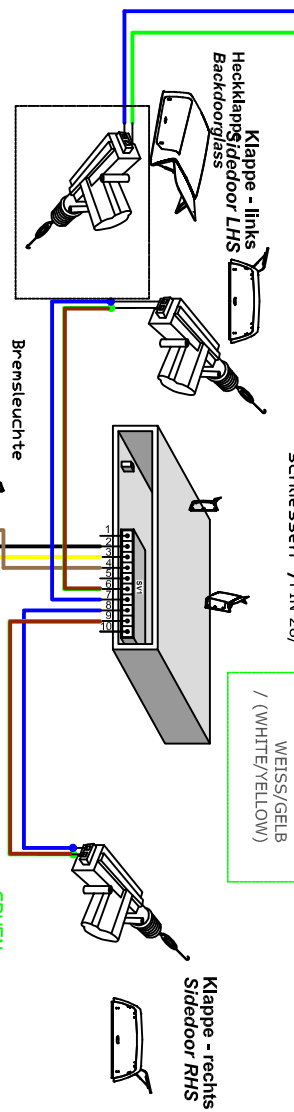
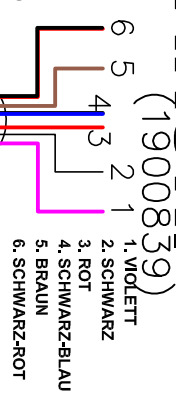
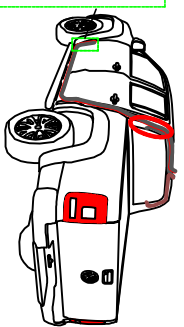
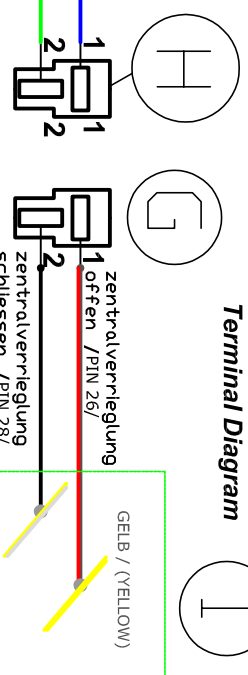
Fax: +48 89-646-13-24

Email: info.mkt@hoehn.pl

Anschlusschema
Terminal Diagram

VW AMAROK!
(1900839)

VW DC RH04 IE FS2



ACHTUNG!

Bitte erst die Klemme vom Batterie abschalten!

ROAD RANGER®

